

135 007

Le Régional

transcontinental

SECTEUR HULL

36^e année, no 25 - Mercredi 9 juin 2004 • www.info07.com (819) 776-1063 • 20 pages

Info07.com

Des nouvelles
d'ici au quotidien

Meilleur site Internet des Hebdomadaires du Québec



Page 3

INFO07.COM À L'HONNEUR

Photo: Yannick Boursier

Vie communautaire

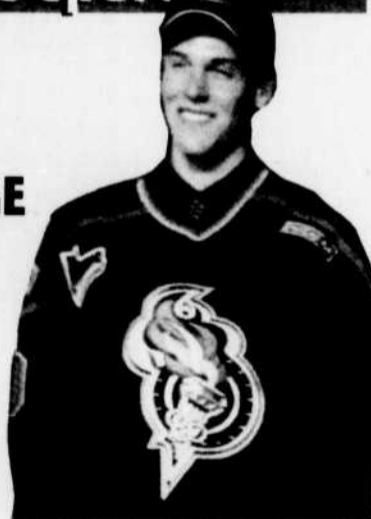
**DES ORDINATEURS
POUR
LES
ÉLÈVES**



Page 8

Les sports

**TOUT SUR
LE
REPÊCHAGE
DE LA
LHJMQ**



Pages 18-19

Actualités

**LE VIRUS DU NIL SOUS OBSERVATION
DANS LE SECTEUR HULL**

Page 3



**POUR VOTRE ANNONCE
CLASSÉE
SCOOP VOUS L'DIT:
«L'INTERNET,
C'EST GRATUIT!»
776-2121**

Fier de bâtir une qualité de vie...

Voilà l'engagement du Groupe Brigil Construction!



PARC RIVERMEAD.....595-4663
36 rivermead (secteur Aylmer)
- Maisons unifamiliales - Quelques minutes du Pont Champlain
- à proximité de six terrains de golf - Piste cyclable
à partir de: 183, 000\$ ou 829\$ par mois

www.brigil.com

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

* Prix basé sur le modèle Venice. Venez rencontrer l'un de nos représentants pour de plus amples détails.

« Fier de bâtir une qualité de vie »

096504-H11264

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21h00

PLUS D'ACHATS D'ÉCONOMIES

Aucun intérêt à payer jusqu'en

JUIN 2007

AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.

500\$ DE RABAIS SUR FACTURE

à l'achat de 5 électroménagers* d'une même marque

425\$ DE RABAIS SUR FACTURE

à l'achat de 4 électroménagers* d'une même marque

250\$ DE RABAIS SUR FACTURE

à l'achat de 3 électroménagers* d'une même marque

130\$ DE RABAIS SUR FACTURE

à l'achat de 2 électroménagers* d'une même marque

50\$ DE RABAIS SUR FACTURE

à l'achat de 1 électroménager*

33³¹\$ par mois OU **1199\$**
La paire

Après rabais sur facture de 130\$

Frigidaire
Laveuse à chargement frontal.
6 programmes, 3 choix de température, réglage automatique du niveau d'eau.

Sécheuse.
2 programmes, 2 choix de température, grande capacité, séchage automatique, porte réversible.
Livraison, ramassage et service gratuits.

22⁷⁵\$ par mois OU **819\$**
Après rabais sur facture de 130\$

Frigidaire
Laveuse d'une capacité de 2,7 pi³/sécheuse d'une capacité de 5,7 pi³ superposées.
8 programmes de lavage, 2 combinaisons de vitesses de lavage/essorage, couvercle verrouillé sécuritaire, séchage automatique, circulation d'air à 200 PCM.
Livraison, ramassage et service gratuits.

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Proménades
(près des Proménades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lefoyette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Proménades de l'Ortois)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

**10 grands
magasins**

BRAULT & MARTINEAU

électroménagers

Une entreprise de chez nous pour vous !

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 16 juin 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 2995 avant taxes pour les appareils électroniques et de 4995 avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

**HEURES
D'OUVERTURE**

Lundi au vendredi 9 h à 21 h

Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

www.braultetmartineau.com



INFO07.COM, LE MEILLEUR SITE INTERNET DES HEBDOS DU QUÉBEC

Sylvain Dupras

duprass@transcontinental.ca

Info07.com a été sacré Meilleur site Internet par l'Association des Hebdos du Québec lors de la remise des Grands Prix 2004 qui avait lieu samedi soir dernier au Hilton Lac-Leamy de Gatineau.

Il s'agit du site Internet de nouvelles continues des Hebdos Transcontinental en Outaouais, mis à jour quotidiennement par les journalistes de La Revue de la Petite-Nation, du Bulletin de La Lièvre, du Régional (secteurs Hull et Aylmer), de La Revue (secteur Gatineau), du Bonjour Dimanche (et le Week-end Outaouais) et du Connexions Affaires Outaouais.

«Ce prix vient couronner des années d'efforts de toute notre équipe afin d'offrir aux internautes de l'Outaouais un site de nouvelles mis à jour sept jours sur sept, 24 heures sur 24, a noté le directeur régional des Hebdos Transcontinental, Jacques Blais. Ce prix vient également valider les choix effectués l'automne dernier afin de changer la facture du site.»

C'est la firme gatinoise Ôla! Communication qui a reconstruit en entier le site Info07.com, sous la direction de Stéphane Durocher et la collaboration de Dino Roberge, alors

coordonnateur d'Info07.com. L'Association des Hebdos du Québec regroupe plus de 150 hebdomadaires et le site Info07.com a devancé les sites Internet des hebdos Les 2 Rives et du Canada Français.

Deux autres honneurs

Les Hebdos Transcontinental en Outaouais ont également décroché deux autres honneurs à ce congrès tenu à Gatineau et auquel prenaient part 350 congressistes. Le Régional (secteurs Hull et Aylmer), primé l'Hebdo de l'année l'an dernier, a obtenu une 3e position dans la catégorie Contenu visuel, journaux gratuits de 29 à 40 pages. Puis, le Bonjour Dimanche a obtenu une 3e position pour les Pages de rédaction, catégorie des journaux gratuits, 28 pages ou moins.

À noter également que le directeur régional des Hebdos Transcontinental en Outaouais, Jacques Blais, a été élu à titre d'administrateur au sein des Hebdos Sélect, une firme de représentation des hebdomadaires auprès des annonceurs nationaux. «Le mandat du conseil d'administration des Hebdos Sélect est principalement d'établir les stratégies de représentation pour les 200 journaux membres de l'organisme», a précisé M. Blais.



Info07.com a été sacré Meilleur site Internet par l'Association des Hebdos du Québec lors de la remise des Grands Prix 2004 qui avait lieu samedi soir dernier au Hilton Lac-Leamy de Gatineau. Le directeur des ventes des Hebdos Transcontinental en Outaouais, Martin Godcher, a accepté le prix des mains de François Desrochers, directeur régional de Télé-Québec en Outaouais. À la une, nous retrouvons le directeur régional des Hebdos Transcontinental, Jacques Blais, le coordonnateur et directeur de l'information des Hebdos Transcontinental en Outaouais, Sylvain Dupras, l'ancien coordonnateur d'Info07.com, Dino Roberge et Stéphane Durocher de la firme Ôla! Communication de Gatineau.

Le virus du Nil sous surveillance en Outaouais

Il y aura épandage de larvicides dans l'île de Hull

Yannick Boursier

boursiery@transcontinental.ca

En raison des cas recensés l'an dernier à Ottawa, la direction de la Santé publique de l'Outaouais a indiqué que des mesures seront prises cette année pour contrôler et surveiller la propagation du virus du Nil.

Ainsi, pour la première fois, la région aura droit à l'épandage de larvicides qui touchera spécialement les moustiques pouvant propager le virus du Nil vers la fin du mois de juin. Cet épandage sera répété à deux autres reprises cette année.

La zone touchée est celle de l'île de Hull et Val-Tétreau, le long de la rivière des Outaouais. Cette zone a été ciblée puisqu'elle est celle se rapprochant le plus des cas sérieux de virus du Nil qui ont été recensés à Ottawa l'an dernier. Cet épandage se fera principalement dans les puisards, lieu privilégié pour la reproduction des maringouins, ainsi qu'à quelques endroits ciblés dans la zone.

Toutefois, cet épandage ne signifie pas que tous les risques sont écartés, souligne la directrice de la santé publique en Outaouais, Lucie

Lemieux. Des maringouins seront quand même présents sur le territoire et pourront transmettre le virus. C'est pourquoi la Santé publique suggère aussi aux citoyens des mesures pour diminuer les risques.

«Il faut que les gens s'assurent d'éliminer le plus possible les eaux stagnantes sur leur terrain parce que c'est là que se reproduisent le plus les maringouins, explique Mme Lemieux. On conseille aussi de porter des vêtements longs et un chapeau. Il faut

aussi utiliser du chasse-moustiques aux endroits qui ne sont pas couverts.»

De plus, les citoyens sont invités à contacter la santé publique au 1 800 363-1363 s'ils trouvent des corbeaux, corneilles ou geais bleus morts. Ils ne doivent pas toucher l'oiseau avec les mains nues ni tenter de le mettre dans un sac fermé hermétiquement.

Les moustiques seront aussi surveillés de près par la direction de la Santé publique pour découvrir le plus rapidement possible des pools de

moustiques positifs au virus du Nil, pour contrer le problème le plus tôt possible.

L'an dernier, aucun cas grave n'a été recensé en Outaouais chez les êtres humains, alors que 63 oiseaux positifs ont été signalés sur tout le territoire et un pool de moustique positif. Toutefois, il n'y aurait qu'une personne sur 150 qui développerait des symptômes graves du virus du Nil, alors que les autres personnes infectées n'auraient pas de problèmes majeurs.

Option Femmes Emploi veut garder son financement

Une baisse qui pourrait nuire à la survie de l'organisme

Yannick Boursier

boursiery@transcontinental.ca

La baisse de financement d'Option Femmes Emploi annoncée par le gouvernement québécois pourrait mener l'organisme à fermer ses portes en raison d'un manque d'argent ne permettant pas de répondre à sa mission.

C'est le cri d'alarme que lance l'organisme après avoir obtenu une réponse d'Emploi-Québec qui lui annonçait une diminution de son financement de l'ordre de plus de 63 000\$. Combiné aux autres baisses subies au cours des dernières années, c'est près de 100 000\$ de moins qu'Option Femmes Emploi touche en

cinq ans. «On est revenu à notre financement de 1992», a indiqué la directrice générale de l'organisme, Marie-Claude Desjardins.

Cette baisse du financement touche l'organisme au niveau des travailleurs puisqu'il serait obligé de remercer des employés ou de diminuer les salaires offerts. Or, les salaires offerts au personnel qualifié sont déjà moindres qu'aux autres endroits, ce qui amène un roulement important de personnel. «Ça devient difficile d'assurer une qualité de services dans ces conditions», explique Mme Desjardins.

Ce que demande Option Femme Emploi, c'est de conserver le même financement que l'an dernier, soit 412 459\$. C'est le seuil minimum pour l'organisme qui compense les pertes

encourues les années précédentes par différentes campagnes de financement.

Comme le financement se fait par rapport au nombre de personnes que l'organisme dessert, Option Femmes Emploi demande à Emploi-Québec d'augmenter sa limite de fréquentation à 266 personnes. La limite est présentement de 225.

De plus, l'organisme souhaite obtenir un financement de base à long terme pour lui assurer un meilleur avenir. Depuis quelques années, Option Femmes Emploi est obligé de se présenter en comité de révision à chaque annonce d'allocation pour tenter d'obtenir plus pour survivre. C'est d'ailleurs ce que l'organisme fera une fois de plus lundi prochain.

**SIMPLE. CLAIR. DIRECT.
SANS DÉTOUR!**

ÉCOUTEZ

CJRC1150
RADIO MEDIA

CLAUDE DUBOIS CÉLÉBRERA LA FÊTE NATIONALE EN OUTAOUAIS

Vous êtes en bonnes mains

AYLMER



Julie Filion
682-7888



Gloria Manna
682-7888

HULL



Rahmani Ahimmi
771-0123



Lyne Vaillant
595-3500



Sylvain Chénard
771-0123

GATINEAU



Robert Gonella
246-0123



Jean-Claude Boudreau
246-3243

Les nôtres.

Notre engagement envers vous :

- Attention personnelle
- Les meilleures solutions pour répondre à vos besoins
- Service jour et nuit pour les sinistres et le service à la clientèle
- Polices personnalisées automobile, propriétaire occupant/copropriétaire et locataire, vie, hypothèque, voyage
- Économies importantes grâce aux rabais Avantage d'Allstate

Appelez-nous aujourd'hui pour avoir plus de détails sur l'avantage Allstate.



Allstate
Vous êtes en bonnes mains.

Allstate du Canada, compagnie d'assurance
Allstate, compagnie d'assurance Cabinet de services financiers

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

C'est le chanteur Claude Dubois qui sera la tête d'affiche du spectacle de la Fête nationale du Québec qui se tiendra à la Polyvalente Le Carrefour du secteur Gatineau, le 23 juin prochain.

L'interprète québécois viendra donc fêter avec les Gatois en leur présentant ses plus grands succès sur la scène installée sur le terrain de la Polyvalente Le Carrefour, un site jugé central et accessible pour la tenue de cette activité. Notons d'ailleurs qu'une fois de plus cette année, Gatineau sera uni par vidéo à la Fête nationale qui se tiendra à Québec pour une apparition commune.

Des talents locaux se joindront aussi à la fête, alors que le spectacle débutera vers 18h, avec la présence du groupe Les violons en fête, un groupe d'une vingtaine de musiciens interprétant des airs folkloriques. Ils seront accompagnés par Oriflamme, une troupe du moyen âge.

Les interprètes de la région, Eva, gagnante du concours Jeune Diva du Québec, et Ann Miner seront aussi de la partie avant le spectacle de Claude Dubois pour partager des airs connus de chez nous. Après le spectacle de Claude Dubois, les organisateurs présenteront un grand feu d'artifice artistique qui précédera le traditionnel feu de joie. Par la suite, le duo Desjardins prendra la relève en musique pour faire danser et chanter les festivaliers.

C'est le conseiller du secteur des Promenades, Paul Morin, qui a été choisi comme président d'honneur régional de l'événement. Ce dernier a invité les citoyens de Gatineau à montrer aux Québécois qu'ils étaient capables d'accueillir les visiteurs en grand. «Nous aurons droit à une programmation de qualité qui saura intéresser



La comédienne Michèle Barbara Pelletier et le conseiller municipal Paul Morin sont respectivement les porte-parole national et régional de la Fête nationale du 23 juin prochain. Photo: Yannick Boursier

tout le monde», a-t-il affirmé.

La porte-parole provinciale de la Fête nationale, la comédienne Michèle Barbara Pelletier a de son côté invité les familles à participer en grand nombre et fêter leur joie d'être Québécois, quelle que soit leur opinion politique. «Je veux léguer à ma fille cette fierté d'être Québécoise, a-t-elle confié. Pour moi la Fête nationale, ça représente la fraternité et la fierté. Ce sont des choses importantes pour moi.»

C'est d'ailleurs cet esprit que le thème de cette année, «À la nôtre», reprend. «Ça signifie que la Fête nationale est une occasion unique de manifester notre fierté d'être Québécois, explique la présidente du Mouvement national des Québécois et des Québécoises (MNQ), Chantale Turcot. C'est aussi une façon de rendre hommage à tous ceux qui organisent depuis 20 ans la Fête nationale.»

GAUVREAU TOP SOIL

LIVRAISON GRATUITE
avec 10 verges et plus

SERVICE RAPIDE
avec 15 camions à votre service

Livraison en tout temps 7 jours sur 7

Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost de champignons et forestier
- Paillis local et de couleurs
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées et de couleurs

(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

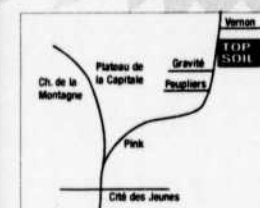
Location avec opérateur
• excavatrice (backoe) • niveleuse (bull)
• mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer **682-778-1735** St-Joseph Nord, Hull **777-0682**
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Un beau terrain débute par un bon sol!

Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!



- Ouvert 7 jours
- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

TOP SOIL

Produits de 1^{re} qualité

~~190\$~~
180\$

Spécial taxes et transport inclus

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL
avec Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

La Régional

Secteur Hull-Aylmer

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1
(819) 776-1063 Fax rédaction : (819) 568-7038
1-800-567-1289 Fax ventes : (819) 568-8728

Publicité Nationale : Montréal : (514) 866-3131 Toronto : (416) 362-4488



Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATIF : Claire Préseault
AGENT DE CRÉDIT : Julie Parent
COMMISSAIRE DE BUREAU/RECEPTIONNISTE : Francine Corley

GATINEAU-HULL-AYLMER
DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES : Murielle Chartrand, Rachel Michon, Gilles Leblanc, Eric Lalleur, Réal Robert, Lucie Renaud, Roxanne Chapman, Pierre St-Aubin, Dino Roberge, Charles Blais

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier
PROFESSEUR AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc, Marie-Eve Pelletier, Sylvain Dupras

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Anick Charette
JOURNALISTES : Yannick Boursier, Pascal Laplante

BUCKINGHAM ET ST-ANDRÉ-AVELLIN
DIRECTEUR-ÉDITEUR : Michel Blais

BUREAU DE BUCKINGHAM
RECEPTIONNISTE : Nicole Dupont
VENTES : Francine Rioux, Marlène Gostonyi, Stéphanie Verrier

BUREAU DE ST-ANDRÉ-AVELLIN
RECEPTIONNISTE : Julie Martel
VENTES : Denis Legault, François Lemery, Nathalie Gauthier

JOURNALISTE : Yan Proulx
Préposée entrée des données publicitaires : Marie-Andrée Bérard

ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux
Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin
Patrick Larabie, Suzanne Martin
Elisabeth Machado, Eric Gauthier
INTERNET OUTAOUAIS - VENTES : Dino Roberge

IMPRESSION : Transcontinental
Qualimax
130 Adrien Robert
Gatineau, Qc J8Y 3S2

DISTRIBUTION : Transcontinental
Publi-Sac Outaouais
189 Deveau (suite 9)
Gatineau, Qc J8Z 1S7

Plus IM : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Président : André Préfontaine



Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sortent sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

40 863 COPIES IMPRIMÉES

DÉCISION 2004 Les DÉFUSIONS

LE CAMP DU NON PART EN CAMPAGNE DANS LE SECTEUR HULL

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Le comité du NON à la défusion de Hull a lancé, lundi, sa campagne visant à informer les citoyens de ce secteur sur les enjeux de la défusion dans le but de garder Hull dans la grande ville de Gatineau.

Le président du comité, Alain Grenier, a souligné que les bâtisseurs

de Hull avaient été les premiers à oser et qu'ils avaient légué une ville qui change et qui grossit. «Pourquoi s'arrêter maintenant?», a-t-il questionné.

M. Grenier a souligné que chaque personne avait sa raison pour voter non au référendum du 20 juin prochain. Pour lui, les intérêts de Hull sont mieux servis dans la grande ville de Gatineau que dans une ville défusionnée. «C'est la ville centre, la ville

résiduelle, qui aura les pouvoirs. Est-ce qu'on veut participer aux décisions?»

Le développement de la ville passe aussi par la fusion, croit Alain Grenier, puisqu'un Gatineau fusionné fait partie des grandes villes du Canada. «Quand on regarde les discussions pour des ententes entre le gouvernement et les municipalités, on pourra en profiter plus en faisant partie des grandes villes.»

En votant oui à la défusion, les citoyens votent pour une démocratie à deux vitesses, ajoute Alain Grenier. «Les citoyens de Hull seront des citoyens de deuxième classe dans une ville défusionnée, a-t-il souligné. La loi 9 le dit: on va perdre des pouvoirs. Le 20 juin, il faut penser à bâtir. Il faut prendre notre place et être partie prenante des décisions.»

Alain Grenier comprend aussi que plusieurs citoyens veulent faire part de leur frustration contre les élus et pourraient ne pas faire la différence entre l'administration de la Ville et la structure. «Les citoyens auront la chance de faire part de leur frustration envers certains élus à l'élection de 2005», soutient Alain Grenier.

Au cours des prochaines semaines, le comité entend axer son travail sur l'information aux citoyens, qui sera la base de la campagne selon Alain Grenier. Le comité travaillera aussi à inciter les gens à aller voter, surtout que c'est la journée de la Fête des pères.

Les fusionnistes du secteur Aylmer sont en campagne

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La campagne pour le NON dans le secteur Aylmer s'est mise en branle en début de semaine et c'est sur le terrain que les organisateurs comptent convaincre les citoyens d'Aylmer de demeurer au sein de la grande ville.

Des documents seront distribués de porte en porte reprenant les avantages dont peut bénéficier le secteur Aylmer dans la nouvelle ville, de même que les avantages futurs. L'investissement de 300 000\$ sur cinq ans sur la rue Principale, la protection des espaces boisés dans le plan d'aménagement et la piscine intérieure sont parmi les bons coups dont fait état le comité pour le non.

«De plus, rester avec la ville de Gatineau est la meilleure façon de conserver notre influence dans les décisions qui nous concernent, a ajouté le

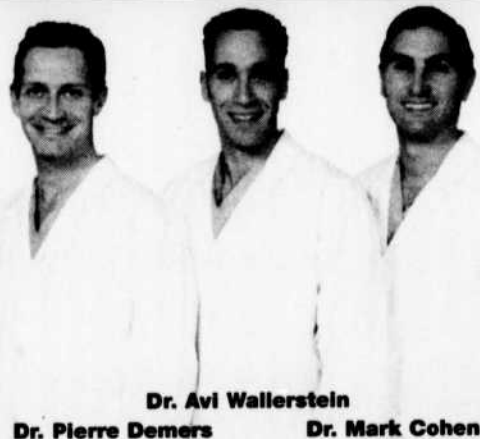
responsable des relations médiatiques, Jean-Pierre Sylvestre. Nous refusons aussi les augmentations de taxe annoncées à la suite d'une défusion.»

En plus des documents distribués et du porte-à-porte des bénévoles, le comité du non d'Aylmer a installé plusieurs affiches pour inciter les gens à voter non au référendum. «Ça va vraiment être une campagne de terrain, soutient Jean-Pierre Sylvestre. Ça va être différent de la campagne des registres où on devait informer les gens.»

En plus de convaincre les citoyens de voter non, le comité devra les convaincre d'aller voter en grand nombre. «C'est important de faire sortir le vote et de monter la barre le plus haut possible, indique M. Sylvestre. Il faut qu'on ait une majorité de votes en notre faveur, peu importe le pourcentage de gens qui votent pour la défusion.»

Aylmer a d'ailleurs signé en grand nombre le registre pour obtenir un référendum (17%), ce qui n'inquiète pas pour autant le comité. «Il y a bien des gens qui ont voté pour recouvrer leur droit de vote ou parce qu'ils n'étaient pas d'accord avec l'administration Ducharme, affirme Jean-Pierre Sylvestre. Mais s'ils ne sont pas d'accord avec l'administration d'Yves Ducharme, ils pourront le faire savoir aux élections de 2005.»

CORRECTION de la VUE au LASER



Dr. Avi Wallerstein

Dr. Pierre Demers

Dr. Mark Cohen

Expérience

À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont performé plus de 100 000 corrections de la vue au laser au LASIK, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie

Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix de Bausch & Lomb.

Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

FINANCEMENT DISPONIBLE

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

À partir de
590\$
/œil*

*Se termine le 30 juin 2004.
Certaines conditions s'appliquent.
Le prix peut varier selon votre prescription.
Applicable sur une chirurgie des deux yeux.
Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

DES SOINS DE QUALITÉ
À UN PRIX ABORDABLE

LASIK MD
VISION

(866) 366-2020

42 rue Elgin, Edifice Chambers, Ottawa

Montréal • Ottawa • Toronto • Mississauga • Niagara Falls • Calgary

(613) 288-2020 • www.lasikmd.com

Lunetterie SEARS

50% de rabais

Sur toutes les montures dans la collection Mode

Choisissez une paire de lunettes complète (verres et monture) parmi notre collection Mode et obtenez 50% de rabais sur le prix régulier de votre monture.

Dr René Marchand, Optométriste
Dr Katarina Likavcanova, Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur • Examen de la vue sur place

Les Galeries de Hull 770-1624

Accumulez des points du Club Sears lorsque vous utilisez votre carte Sears sur approbation du crédit. Renseignez-vous.

*Lunettes à titre indicatif seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable dans la province de Québec seulement. Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin. Cette offre se termine le 31 juillet 2004. MD, marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

PAPIER SCOTT SE PRÉPARE POUR



Avis public

Demande de démolition
9, rue du Couvent, secteur d'Aylmer

AVIS PUBLIC est donné que le comité sur les demandes de démolition de la Ville de Gatineau, à sa séance qui aura lieu le 21 juin 2004, statuera sur la demande de démolition du 9, rue du Couvent, secteur d'Aylmer.

La demande de démolition vise à permettre la construction d'une habitation multifamiliale de 6 logements.

Toute personne qui veut s'opposer à la délivrance d'un permis de démolition doit, dans les dix jours de la publication de l'avis public ou, à défaut, dans les dix jours qui suivent l'affichage de l'avis sur l'immeuble concerné, faire connaître par écrit son opposition motivée au greffier de la Ville, soit en la déposant à un des comptoirs des centres de service de la Ville de Gatineau, soit en personne au bureau du greffier au 25, rue Laurier, Gatineau ou encore par la poste à l'adresse suivante :

Bureau du Greffier
Ville de Gatineau
C.P. 1970, Succ. Hull
Gatineau, Qc
J8X 3Y9

De plus, tout intéressé peut, dans les trente jours de la décision du comité, interjeter appel de cette décision devant le conseil. Dans ce cas, l'émission du permis sera suspendu jusqu'à ce que le Conseil rende sa décision.

GATINEAU, ce 9 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^r Richard DAuray

090604-H19600

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Un groupe d'élèves de l'école secondaire Mont-Bleu a visité l'usine de fabrication de Hull de Papier Scott, située sur la rue Laurier, afin d'en connaître davantage sur les métiers qui s'y pratiquent. L'usine se prépare à remplacer sa main-d'œuvre vieillissante qui prendra le chemin de la retraite massivement au cours des cinq prochaines années.

Le directeur de l'usine, Michel Horth, souligne que 50% de ses employés devront être remplacés dans les cinq ou sept prochaines années et la journée porte-ouverte permet d'in-

téresser les jeunes à ce qui se fait dans le domaine du papier.

«Nous participons aussi au Salon de l'emploi et éventuellement, il va falloir développer nos employés en leur

offrant de la formation directe à nos employés», indique M. Horth. L'entreprise du réseau Kruger investit 4% de sa masse salariale à la formation, soit le quadruple demandé par les gouvernements.

Pour entrer dans une entreprise de fabrication du papier comme la Scott à Gatineau, les jeunes doivent obtenir un diplôme d'études professionnelles (DEP) en électromécanique. Peu de temps d'études pour un emploi rémunéré à environ 40% de plus que le



Nous recherchons présentement des...

- Femmes
- 18 à 75 ans
- Non-fumeuses

Indemnité
compensatoire
jusqu'à 1500 \$

Anapharm innove dans le domaine de la recherche clinique en offrant des services de qualité tout en se souciant du confort, du respect et de la sécurité de ses volontaires. Dans la majorité des cas, les études réalisées portent sur des médicaments déjà disponibles sur le marché.

Pour des renseignements additionnels, contactez l'équipe Anapharm ou visitez notre site Web

514-485-7555
1-866-anapharm

www.anapharm.com
Entreprise de recherche sur les médicaments



090604-H16233

LE RÉGIONAL en action



Gilles Leblanc
Conseiller en publicité



Lucie Renaud
Conseillère en publicité



Pierre St-Aubin
Conseiller en publicité



Réal Robert
Conseiller en publicité



Roxanne Chapman
Conseillère en publicité

Résultats d'avril et mai, à la loterie CHSLD de Hull

15 avril 04

Mme Joanne Ménard	1er prix	Un lot en argent de 5000 \$	billet 365
Mme Lise Bélanger	2e prix	Un lot en argent de 1500 \$	billet 625
Mme Joanne Baril	3e prix	Un lot en argent de 1500 \$	billet 276
Mme Nicole C. Leduc	4e prix	Un lot en argent de 500 \$	billet 656
M. Marcel Delisle	5e prix	Un lot en argent de 500 \$	billet 522

20 mai 04

Mme Chantal Cécyré	1er prix	Un moteur Yamaha ? 6 HP, des équipements Brabant et Fils d'une valeur de 1 961 \$ ou un lot en argent de 1 500 \$	billet 332
M. Philippe Théoret	2e prix	Une nuit d'hébergement (2pers.) au Château Logue de Maniwaki incluant le petit déjeuner, le souper gastronomique et une journée de golf avec voiturette d'une valeur de 500 \$	billet 598
Mme Kelly O'Reilly	3e prix	Un lot en argent de 1500 \$	billet 47
Mme Line Hamel	4e prix	Un lot en argent de 500 \$	billet 323
M. Jean-Claude Renaud	5e prix	Un lot en argent de 500 \$	billet 299



Mme Chantal Cécyré
Gagnante du 20 mai 04



Une toute nouvelle image pour La Maison Bisson

Gatineau, (secteur Hull) le 11 mai 2004 dernier, après plus de 25 ans d'existence, la boucherie spécialisée La Maison Bisson a procédé au dévoilement de sa toute nouvelle image. L'événement a connu un vif succès, attirant plus de 300 clients, amis, gens d'affaires et personnalités de la région.

À tous nos ami(e)s golfeurs et golfeuses

Encore cette année, nous souhaitons compter sur votre participation à notre 8e tournoi de golf annuel organisé par la Fédération des Coopératives d'Habitation de l'Outaouais et Habitation Populaire de l'Outaouais qui aura lieu, cette année, le mardi 31 août 2004 au club de golf Hautes Plaines, boulevard de la Citadelle, Gatineau (secteur Hull).

Pour plus d'informations et inscription : tél. : 819-243-3717, téléc. : 819-243-5356, fechohpo@videotron.nec.

Tournoi de golf Fernande Sirois

Un profit de 15 500 \$ fut versé pour la recherche du cancer/soins aux patients au CHVO, le vendredi 28 mai 2004 au Club de golf Tecumseh.

Golfons pour la guérison - Organisé par l'équipe The Force.

Quiconque a eu le cancer ou a aidé un parent ou un ami à passer à travers cette épreuve sait que cette situation est intenable. L'équipe The Force est un groupe de bénévoles qui ont accepté de dédier une année pour collecter des fonds pour les soins aux patients et sensibiliser les gens à la prévention. www.the-force.ca.

Merci à tous nos commanditaires, golfeurs et bénévoles

Commandites majeurs : Petit Page - Ascenseur Régional - Gazifère & A.P.C.H.Q. - Cumberland Ready Mix Construction Soleil - Royal Lepage - BRIGIL - Bel Air Toyota

Votre générosité nous permettra de faire une différence dans la vie de plusieurs gens affectés dans notre communauté.

Enfin arrivé!

Le tout nouveau voilier de Rock Carpentier est arrivé à la marina d'Aylmer. Félicitations et bonne saison de voile à Rock et Nancy.



Porte ouverte sur l'aquarelle

Exposition de l'artiste Gisèle Lefebvre, les samedi et dimanche 12 et 13 juin 2004, de 11 h à 17 h, à l'atelier de l'artiste (beau temps, mauvais temps), au 43 Beauchemin, secteur Gatineau. Tél. : (819) 243-3816.

Steve Fournier.

L'AVENIR



Des élèves de l'école secondaire Mont-Bleu ont visité l'usine de Hull de Papier Scott.

salaires moyens de la région de Gatineau-Ottawa.

«Ce qui n'est pas évident pour attirer les jeunes, c'est que c'est un milieu industriel, soutient Michel Horth. Ce n'est pas tout le monde qui est intéressé à travailler dans un milieu poussiéreux. Mais c'est un endroit sûr. Nous mettons beaucoup d'efforts de ce côté».

À l'image des grandes firmes d'avocats de Montréal et Toronto qui s'arrachent les finissants à coup de milliers de dollars, les entreprises en transformation et fabrication de papier devront s'arracher les

finissants au DEP.

«Nous allons nous les arracher, c'est certain, explique M. Horth. Déjà, le recrutement est très présent. Nous avons un grand besoin de main-d'œuvre pour aujourd'hui et demain. Il faut aussi mettre des moyens pour intéresser les jeunes à notre secteur».

Pour ce faire, Scott tente de créer un sentiment d'appartenance des employés. L'usine de Hull compte sur une équipe de hockey depuis une vingtaine d'années et organise des activités de patinage, des soirées aux feux d'artifices, des croisières et des journées de curling, par exemple.

Le samedi 19 juin de 13 h à 15 h 30

à l'extérieur de la Maison de naissance 175, rue Jean-René Monette (ancienne rue Maple) Gatineau

RSVP d'ici au 14 juin 561-2001, poste 3144

Animation par la troupe *Trobade*

Vos enfants ont vu la vie à la naissance? Vous avez œuvré à sa mise sur pied et à sa réussite? Vous avez été suivie par une de ses sages-femmes?

La Maison de naissance de l'Outaouais 10 ans!

CLSC et CHSLD de Gatineau
Ensemble, pour la santé de notre communauté




Information municipale

Horaires estivaux de la bibliothèque

Le réseau de la bibliothèque adoptera un horaire estival différent selon les secteurs. Pour les bibliothèques des secteurs de Gatineau (bibliothèques Bowater, Riviera et Docteur-Jean-Lorrain), de Buckingham (bibliothèque Bernard-Lonergan) et de Masson-Angers (bibliothèques Angers et Manise-Morin), l'horaire d'été est en vigueur depuis le 1^{er} juin. Dans le secteur d'Aylmer, à la bibliothèque Lucy-Faris, l'entrée en vigueur des heures d'été se fera le 7 juin, et dans le secteur de Hull (bibliothèques de la Maison du Citoyen, Lucien-Lalonde et Aurélien-Doucet), le 15 juin. Le retour à l'horaire habituel est prévu le 7 septembre. Consultez le Programme culture et loisirs de la Ville pour plus de détails.

Faites fleurir vos idées!

Paysagistes amateurs, vous avez jusqu'au 4 juillet pour vous inscrire au concours Fleurir Gatineau 2004. Vous pourriez gagner jusqu'à 2500 \$. Pour participer, il suffit de remplir un bon de participation disponible dans tous les centres de services et les succursales de la bibliothèque municipale. Vous pouvez aussi vous inscrire en ligne au www.ville.gatineau.qc.ca. Faites valoir vos talents dans l'une des catégories suivantes :

- Résidentiel : façade de 12,2 m (40 pi) et plus
- Petit espace : façade de 12,2 m (40 pi) et moins
- Complexe résidentiel : façade
- Commerce
- Balcon : appartement
- Établissement, organisme et industrie

Pour plus de renseignements, composez le (819) 243-2345, poste 3004

Un été show à Gatineau

Cet été, plusieurs spectacles extérieurs sont offerts gratuitement par la Ville de Gatineau et le Centre d'exposition l'Imagier. Des spectacles jeune public seront présentés dans le secteur de Gatineau dans les parcs La Vérendrye, Raymond-Madore et Saint-Gérard. On offrira des spectacles pour tous les âges et tous les goûts à la Place de la Francophonie, dans le secteur de Hull, et au parc de l'Imaginaire, dans le secteur d'Aylmer. Pour connaître la programmation complète, consultez le site Web de la diffusion culturelle : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion. Renseignements : (819) 595-7762.

Réunions publiques

Conseil municipal

Le mardi 22 juin à 19 h 30
Maison du Citoyen, salle Jean-Després

Commission jeunesse

Le samedi 12 juin à 10 h
Maison du Citoyen, salle des Comités, 2^e étage
Renseignements : (819) 243-2345, poste 2117

Période de questions ouverte au public

Pour connaître les dates, les heures d'accessibilité au public et les lieux des prochaines réunions du Comité consultatif agricole, de la Commission permanente sur l'habitation, du Comité consultatif d'urbanisme et du Comité sur le développement des sentiers récréatifs, composez le (819) 595-7333.

Nouvelle programmation du Théâtre de l'Île

La nouvelle programmation de la saison 2004-2005 du Théâtre de l'Île est enfin dévoilée. Des dépliants sont disponibles au Théâtre de l'Île ou la programmation peut être consultée sur le site Web de la diffusion culturelle : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion. Renseignements : (819) 595-7455.

Renseignements, requêtes et plaintes

Vous voulez obtenir des renseignements, faire une requête particulière ou porter plainte auprès de la municipalité? Voici les numéros de téléphone à composer selon le secteur où vous habitez :

- Secteur d'Aylmer : (819) 685-5005
- Secteur de Buckingham : (819) 986-3351
- Secteur de Gatineau : (819) 243-2323 (renseignements) ou 243-2333 (requêtes et plaintes)
- Secteur de Hull : (819) 595-4855
- Secteur de Masson-Angers : (819) 986-1250

L'édifice Connor ouvre ses portes!

Assistez à l'inauguration de l'édifice Connor le dimanche 13 juin à 12 h 30. L'édifice, qui est situé au 211, rue Montcalm dans le secteur de Hull, a été rénové pour permettre aux adeptes du soccer de pratiquer leur sport favori. Le lancement se fera à l'occasion de la Fête du soccer en présence notamment de Benoît Pelletier, ministre responsable de la région et député de Chapleau, de Marcel Proulx, député de Hull-Aylmer, de Roch Cholette, député de Hull, d'Yves Ducharme, maire de Gatineau ainsi que d'André Séguin, président de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais.

www.ville.gatineau.qc.ca
Cliquez! 

(819) 595-2002

DES ORDINATEURS POUR L'ÉCOLE DU VILLAGE

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

Le parc informatique de l'école du Village dans le secteur Aylmer s'est considérablement amélioré avec le don d'une centaine d'ordinateurs par l'organisme La Relance Outaouais.

qui pourront profiter individuellement des ordinateurs lors des cours. L'accès à Internet leur permettra aussi de faire des recherches pour la préparation des travaux.



Assemblée publique de consultation sur le projet de règlement numéro 2800-12-2004

AVIS à toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement intitulé Règlement numéro 2800-12-2004 modifiant le règlement de lotissement numéro 2800-96 de l'ex-Ville d'Aylmer dans le but de se conformer à la modification du plan d'urbanisme et d'abroger la note 97 prohibant l'ouverture de rues dans la zone 406 située au sud du chemin Pink et à l'est du chemin Perry - District électoral de Deschênes.

AVIS est donné de ce qui suit :

- Lors d'une séance tenue le 11 mai 2004, le conseil municipal de la Ville de Gatineau a adopté, par sa résolution numéro CM-2004-466, le projet de règlement mentionné ci-dessus.
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le mercredi 16 juin 2004, à compter de 19 h 30, dans la salle du conseil 5e étage, édifice Place des Pionniers, 115, rue Principale, Gatineau (Québec).
- Au cours de cette assemblée publique, un membre du comité consultatif d'urbanisme expliquera le projet de règlement, ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
Lors de la séance qui se tiendra au centre de services du secteur Masson-Angers, 57, chemin de Montréal Est, Gatineau (Québec), le mardi 1er juin 2004, à 19 h 30, tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil de la Ville de Gatineau, relativement à ces demandes de dérogations mineures.

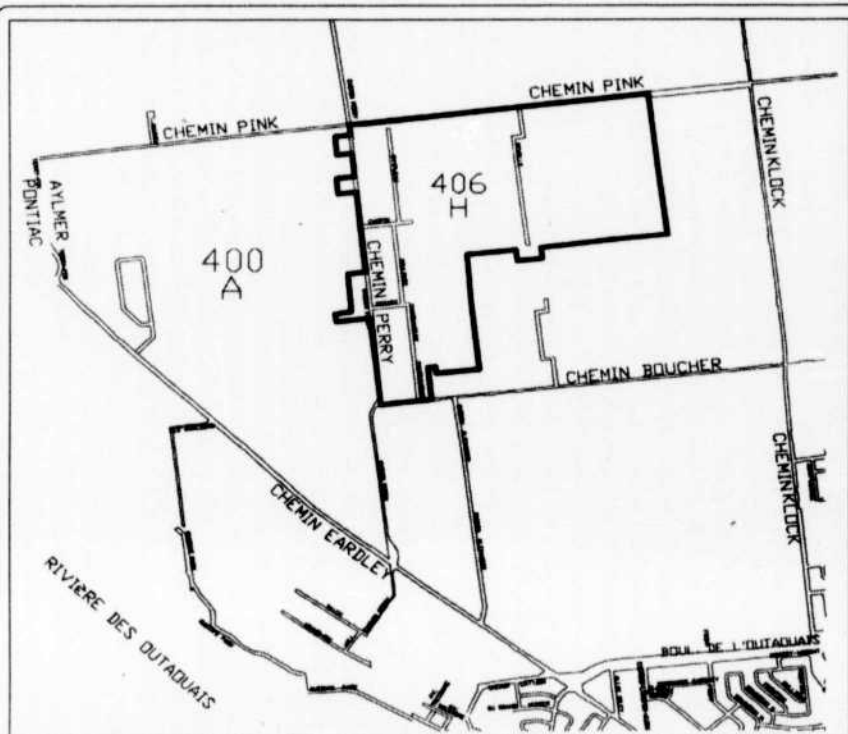
NOTE EXPLICATIVE

Le projet de règlement numéro 2800-12-2004 a pour effet de permettre l'ouverture de rues et la construction d'habitations unifamiliales isolées dans la zone 406, celle-ci étant en affectation d'aménagement différé.

Cette modification fait suite à la révision du schéma d'aménagement entré en vigueur le 5 janvier 2000 ainsi qu'à la révision du plan d'urbanisme adopté le 18 octobre 2001.

Ce projet de règlement portant le numéro 2800-12-2004 ne contient aucune disposition susceptible d'approbation référendaire puisqu'il s'agit d'un règlement de concordance au schéma d'aménagement et au plan d'urbanisme.

- Le projet de règlement numéro 2800-12-2004 vise la zone 406H plus amplement illustrée au plan numéro 2800-12-2004A préparé par le Service d'urbanisme le 14 mai 2004 et reproduit ci-après.



MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT NO. : 2800-12-2004 SECTEUR AYLMER

PÉRIMÈTRE DE LA ZONE MODIFIÉE PAR LE RÈGLEMENT 2800-12-2004

DATE: 2004-14-05

NO. PLAN: 2800-12-2004A

- Le projet de règlement 2800-12-2004 est disponible pour consultation au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Gatineau (Québec), aux heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.

GATINEAU, ce 9 juin 2004

Le greffier adjoint,
M^r Richard D'Auray

L'organisme a remis, à l'école du Village, 121 ordinateurs complets comprenant l'écran, clavier et souris qui ont été séparés dans les deux pavillons de l'école. Ces ordinateurs permettent de changer la salle d'informatique dont les ordinateurs étaient désuets, ainsi que placer le reste des ordinateurs dans différentes classes.

«Ces ordinateurs vont aider les jeunes à s'initier aux technologies de l'information, souligne le directeur général de La Relance Outaouais, Jacques Bertrand. C'est une façon d'aider les jeunes à mieux intégrer le marché du travail antérieurement.»

C'est grâce à un programme que La Relance Outaouais a pu récupérer ces ordinateurs dans la région, principalement dans un des trois ordres de gouvernement, ainsi que dans quelques entreprises privées. Ces ordinateurs ont été remis en état pour leur donner une nouvelle vie.

Du côté de l'école du Village, l'arrivée de ces nouveaux ordinateurs permettra d'offrir un meilleur environnement de travail aux jeunes élèves

Professeurs

Les jeunes ne sont pas les seuls à bénéficier de ce don de La Relance Outaouais. L'organisme a aussi offert à l'école huit ordinateurs portatifs qui seront utilisés par le personnel enseignant. «Ces ordinateurs leur permettront de faire des recherches pour leurs cours et de préparer les travaux à faire en classe», soutient la directrice de l'école du Village, Anita Roy.

En plus des ordinateurs, La Relance Outaouais a fait don d'imprimantes au laser, de projecteur, d'un photocopieur et de périphérique comme des caméras, des microscopes et des enregistresuses conçues spécialement pour les ordinateurs.

Par ailleurs, le commissaire d'école du district, Andrew Rhéaume, a promis de travailler pour permettre l'implantation, dans la salle des ordinateurs, d'un système de climatisation. La chaleur se dégageant des ordinateurs augmente la température de cette pièce, ce qui est moins confortable pour le travail.

Croisière de la St-Jean

au profit

Le jeudi 24 juin 2004

La Fondation Pierre-Janet

20, rue Pharand, Gatineau (Qc) J9A 1K7

au son de la musique de François Bernard



Prix de présence

COOLS LIGHT

Coût : 25 \$

Bar payant

Deux départs : 13 h et 19 h

Billets en vente : Marcel Poirier 743-5495
Fondation Pierre-Janet 776-8000

325 Greber
Gatineau
243-8787

500 Greber Gatineau
561-0030

La Galanterie



Environnement : bénévoles recherchés

La Commission sur l'environnement de la Ville de Gatineau est à la recherche de deux nouveaux membres bénévoles pour représenter les citoyens au sein son équipe à compter du mois de septembre.

Cette Commission joue un rôle-conseil auprès des autorités municipales dans des dossiers comme le traitement des eaux, la gestion des matières résiduelles, l'efficacité énergétique des bâtiments et des immeubles ainsi que les opérations et la réglementation municipales visant la protection de l'environnement. Les membres siègent huit fois par année et leurs déplacements sont remboursés.

Si vous habitez Gatineau et souhaitez apporter votre contribution au dossier de l'environnement, communiquez avec Frédéric Tremblay, (819) 595-4084 ou tremblay.frederic@ville.gatineau.qc.ca. Les candidatures seront acceptées jusqu'au 15 août.

Gatineau en Revue

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca



800\$ pour Opération Enfant Soleil



Les étudiantes Katrina Santos Demers et Camille Lefebvre de l'école secondaire Mont-Bleu ont organisé diverses activités afin d'amasser 800\$ en faveur d'Opération Enfant Soleil, dont des ventes de bonbons et d'artisanat.

Bourses d'excellence

L'Association des directeurs généraux des Commissions scolaires du Québec ont décerné leurs bourses d'excellence annuelles le 21 mai dernier. Gilles Poirier, du Centre de formation Vision-Avenir de la Commission des Portages-de-l'Outaouais a mérité la bourse de l'Association du transport scolaire (ATEQ).

En nomination à la CCG

En prévision de l'assemblée générale de la Chambre de commerce de Gatineau, qui aura lieu le 17 juin, à 16h30, au Hilton Lac-Leamy, le comité des mises en nomination a soumis une liste de candidats aux différents postes en élection. Il s'agit de Pierre Jefferson de la Banque Nationale au poste de secrétaire-trésorier, Gilles Girouard de Bell Canada, Martin Lajeunesse de Lala Bistro et Franco Materazzi de Franco Materazzi Consult aux postes de vice-président et de Anne-Marie Éthier de Samson Bélair Deloitte et Touche, Jacqueline Grégoire de Promotion Grégoire, Roger Mondoux de Royal LePage, Marie-André Pelletier de Construction JPL et Stéphane Pilote de l'Industrielle Alliance à titre d'administrateurs.

250 000\$ pour l'itinérance

Le gouvernement fédéral a versé 250 000\$ à quatre organismes de l'Outaouais qui fournissent des services aux personnes itinérantes, a

mentionné le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx. Il s'agit de Portes ouvertes de l'Outaouais (96 828\$), du Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (75 000\$), de l'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (60 000\$) et du Bureau régional d'Action Sida (18 500\$).

Travaux de la CCN

La Commission de la capitale nationale (CCN) procédera à des travaux de réaménagement et de construction au cours de l'été sur le Sentier de la capitale. Ces projets ont pour objectif d'améliorer les conditions des sentiers afin de mieux

desservir les quelque 500 000 résidents et visiteurs de la région de la capitale du Canada qui fréquentent ce réseau chaque année. Les travaux qui seront effectués porteront entre autres sur le revêtement d'une nouvelle couche d'asphalte, l'excavation et le réaligement des sentiers, l'élargissement à trois mètres selon les normes à usage multiple et l'aménagement paysager, dont la plantation d'un nombre important d'arbres dans certains secteurs. Pour de plus amples renseignements au sujet du Sentier de la capitale, veuillez communiquer avec la Commission de la capitale nationale au (613) 239-5000, 1 800 465-1867, ou visiter le site Web de la CCN au www.capitaleducanada.gc.ca/velo

Amateurs de vin

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS

Faites votre vin dans nos emplacements

3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

www.defalcowines.com

BAS PRIX QUOTIDIENS

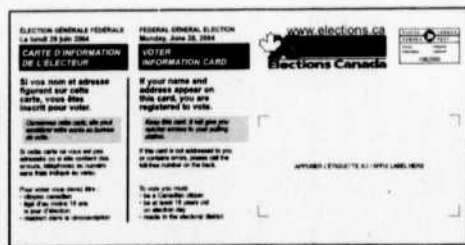
VENTE EN COURS MAINTENANT !

130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945

957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)
722-9945



VOUS VOULEZ SAVOIR OÙ ET QUAND ALLER VOTER ?



Carte d'information de l'électeur

Conservez la carte d'information de l'électeur que nous vous avons envoyée. Elle contient toute l'information dont vous avez besoin pour voter, et le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

Pour voter, vous devez être citoyen canadien et avoir au moins 18 ans le jour d'élection.

Si vous n'avez pas reçu votre carte d'information de l'électeur, ou si vous avez trouvé une erreur dans votre nom ou adresse sur la carte, communiquez dès maintenant avec votre bureau local d'Élections Canada. Vous trouverez le numéro de téléphone à www.elections.ca en cliquant sur l'icône Service d'information à l'électeur.

LE LUNDI 28 JUIN, ON VOTE.

www.elections.ca 1 800 463-6868

ATS 1 800 361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes



Bénévoles recherchés pour la fête du Canada

La Commission de la capitale nationale (CCN) est toujours à la recherche de personnes qui aimeraient faire du bénévolat lors des festivités de la Fête du Canada, le 1^{er} juillet. Les bénévoles prêtent

main forte lors d'ateliers de bricolage, de maquillage et de jeux destinés pour les enfants, distribuent des drapeaux canadiens et viennent en aide aux artistes de la rue ou de la scène, de même qu'à l'équipe des services de logistique de la CCN. La CCN recherche surtout des bénévoles

disponibles à travailler au parc Jacques-Cartier à Gatineau (secteur de Hull). Info: (613) 239-5373 ou volunteer_benevoles@ncc-ccn.ca. Tous les bénévoles potentiels seront convoqués à une entrevue et à une session d'information avant l'événement.

RÉFÉRENDUM MUNICIPAL DU 20 JUIN 2004

Vote par anticipation les 13 et 14 juin 2004



Elizabeth, Ryan Stéphan, Lee Scott Armstrong, Louise Dugal Alain, Gendron Sylvie Giroux, Antikacioglu Mélissa, Lafond Kris Brady, Bishop Pam Williams, Lise Beaudet Simon, Blouin Julie Caron, Dubois, name,erson Pa, houzeid, François, Dubois Tin, Desm, Marc Fortin Guy Gay, Gre, Afriany Julie Huaro, Tony Rabassa Nathali, Laplante Marc Lebel Lyne L, Georges Morin Lizzie Bekka Yv, Roberto Rossi Sylvie Bern, Gibbo Mario Fortin Huy Tran Isabel, Annie Gagnon Allison Flynn Suzan, François Goulet Annick Grondin, Lepage Michael Convery Jos, Pacheco Claire Paris Mélanie R, Christine Seward Tony Rabassa Yver, ardiff Pier Tremblay Nicolas Baudry, Jean-Marie Bédard Amy Mur, Cécile Bérubé Anne Boucher Dav, Cantin Vincent Chevalier Alison Re, Éric Nguyen Pascale Demers Simon Liza, Marc Fortin Valérie Nuta Pascale Fréger, Richard Raymond Brinson Martin Char, Pascal Chassé Vincent Chevalier, Jean François Déry Julie Desautels, Jeannette Simon Dubois Tim Bee, Forget Shauna Chan Marc Fort, Christian Grenier Fatima A, Issa Jacques Jacques Labelle T, Michèle Lamerche Josée Lap, iams Sylvain Lemieux George, dol Simon Bédard Bill Durnan, Katie Clark Céline Cloutier, de Dufour Patrick Gibbs Mar, ien Valérie Gagné Annie Ga

Yves, audry Betty Johnson, Amy Murphy Benoit Béline, Boucher Huy Tran David Bou, Chevalier Alison Reid Julie C, Demers Simon Dubois Eileen Smilt, régeau Allia Abouzaid Daniel Bédard, on Martin Chagnon Stéphan Charett, Vincent Chevalier Alison Reid Julie C, Demers Simon Dubois Eileen Smilt, régeau Allia Abouzaid Daniel Bédard, Martin Chagnon Stéphan Chr, ier Stéphanie Côté Fa, Ann Lee Sen

- Secteurs**
- À Gatineau
 - Aylmer
 - Buckingham
 - Hull
 - Masson-Angers

Vous ne pourrez pas voter le jour du scrutin ?

Le vote par anticipation aura lieu les 13 et 14 juin de 12 h à 20 h

- Vous pouvez voter par anticipation, si :
- vous êtes une personne handicapée;
 - vous êtes un membre du personnel référendaire;
 - vous avez des raisons de croire qu'il vous sera difficile de voter le jour du scrutin.

Important! Pour voter, vous devez vous identifier en présentant l'un ou l'autre des documents suivants :


- votre carte d'assurance maladie;
- votre permis de conduire;
- votre passeport canadien.

Pour connaître l'adresse de votre bureau de vote par anticipation...

- Consultez l'avis d'inscription qui vous a été adressé.
- Naviguez sur notre site Web. À partir de votre code postal, vous y trouverez une mine de renseignements.

Site Web : www.electionsquebec.qc.ca
Courriel : info@electionsquebec.qc.ca

- Communiquez avec notre Centre de renseignements au 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).

 Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais 1 800 537-0644.



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Repas de doré

Il y aura un repas de doré le 12 juin à 18h au sous-sol de l'église de la Guadeloupe (30, rue St-Onge, secteur Hull) sous la présidence d'honneur de Martin Grenier, animateur à Énergie 104 1, afin d'amasser des fonds pour la Fête de la Pêche. Adultes: 20\$. Enfants: 10\$. Encans de lithographies, d'équipements de pêche, forfaits de pourvoirie, articles divers, etc. Prix de présence. Info et billets: Jacqueline Cormier au 561-7292, Jean Provost au 772-3434 poste 255 ou Jean Pichette au 422-1663.

La Goutte d'eau

L'organisme d'aide humanitaire La Goutte d'eau organise une vente de garage les 12 et 13 juin au 72, rue d'Auvergne, secteur Gatineau. Artisanat africain, meubles, articles de maison, vêtements, livres, jouets, accessoires, etc. Les profits serviront à expédier un conteneur de dons en Afrique. Apportez vos dons. Info: Lucie Gravel au 246-3018.

DANSE AMICALE
tous les samedis avec discothèque
Église St-Joseph 245, boulevard St-Joseph
Stationnement rue Berri, porte #4
de 19 h 30 à 1 h
Pour information : 321-6328

Constructions Marc Paris
Enr.
Entrepreneur général
• Construction résidentielle • Rénovation
• Gestion de projets • Travaux de tous genres
Tél. : (819) 827-1508
Cell. : (819) 743-4695
Fax : (819) 827-1523
R.B.Q. 8166-9970-09

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Plomberie
Les Services de Plomberie Sylvain
Réparation - Rénovation de plomberie - Nettoyage d'égout
Cellulaire : (819) 328-3670
Licencié Page 211 (813) 231-1543

Excavation
Les Entreprises Lantagne
RBO : 8280-1424-24
- Drain français
- Terrassement
- Mur de soutènement
- Aménagement paysager
- Pavé imbriqué
- Démolition résidentielle et commerciale
Denis : 665-1776

Paysagiste
ENTRETIEN PAYSAGER
NETTOYAGE DE PRINTEMPS
• Tonte de gazon
• Taille de haie
• Autres travaux divers (20 ans d'expérience)
Estimation gratuite
664-0545/669-1345

Piscine
PISCINE G.B.
Kit creusée
4490\$
www.piscinegb.com
Gaëtan 663-4357

Pavage
SCellant ASPHALTE
Enduit protecteur contre huile-gaz-soleil
Service professionnel
643-3443
Pag. 364-3343

Paysagiste
PAYSAGISTE Rithy Ma
• Aménagement et entretien paysager
• Dessin de plates-bandes
• Haies de cèdres
• Tonte de pelouse
613-880-7752

Rénovations
BOB FAIT TOUT INC.
Service d'hommes à tout faire, rénovation, toitures, nettoyage de sous-sol, garage et plus
APCHB 246-8221

Nettoyage de tapis
S.M.
Service de nettoyage de tapis résidentiel et commercial
Prix imbattable
Estimation gratuite
S. Mainville
Pag. 364-0772
682-7286

Paysagement
Cèdres et Paysagement Gatineau
Spécialiste en taille et installation de haies de cèdres
Le spécialiste du cèdre
MICHEL CELL. : (613) 282-9593

ESPACE DISPONIBLE
568-7544
poste 270

BBQ pour Trait d'Union

Les Chevaliers de Colomb conseil Deschênes/St-Médard organisent un BBQ dans le stationnement du Wal-Mart du secteur Hull, les 12 et 13 juin, au profit Trait d'Union Outaouais, qui offre des activités visant à favoriser les apprentissages et l'intégration sociale de personnes présentant des troubles envahissants du développement (autisme et autres). Info: 595-1290 poste 22.

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne filiale 30 organise un souper BBQ le 13 juin, un souper de steak le 17 juin et un diner macaroni et fèves au lard le 18 juin, au 135, rue Eddy, secteur Hull. Info: 771-6088.

Soupe Populaire de Hull

La Soupe Populaire de Hull tiendra

sa 30e assemblée générale annuelle à 19h le 15 juin au Centre Frédéric-Ozanam, 751, boul. St-Joseph, secteur Hull. Buffet à 18h. Info et confirmation de présences au 770-3789.

CAP Santé Outaouais

CAP Santé Outaouais tiendra une séance publique d'information sur les activités réalisées au cours de l'année 2003-2004, le 16 juin dès 20h au 92, boul. St-Raymond, bureau 304, secteur Hull. Confirmez votre présence au 771-2277.

Diner interculturel

La Maison d'accueil Mutchmore (142, rue Mutchmore, secteur Hull) tiendra son diner interculturel avant les vacances, le 17 juin de 11h30 à 13h avec comme invité Michel Lacroix, responsable de la pastorale interculturelle au diocèse de Gatineau-hull.

Apportez votre diner! Info: 770-0788.

vides! Info: 771-3269.

Familles monoparentales

L'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (AFMRO) organise une cueillette de cannettes et de bouteilles vides le 19 juin de 9h à midi dans le quartier St-Jean-Bosco du secteur Hull afin de renflouer ses coffres. Préparez vos cannettes et bouteilles

Tel-Aide Outaouais

Tel-Aide Outaouais organise une rencontre publique le 22 juin de 16h30 à 17h30 afin de faire part de ses réalisations des 12 derniers mois et aussi pour répondre aux questions de la population. Info et confirmation de présence: (613) 741-4381.

Panneaux isolants pour coffrage de maison
(819) **281-2291**
Système économique



RÉFÉRENDUM MUNICIPAL DU 20 JUIN 2004

Offre d'emploi – Secteur Aylmer
Offre d'emploi – Secteur Hull



Différents postes à combler pour la journée du vote
- Horaire de travail : 8 h à 20 h ou 20 H 30

Postes et taux horaire

- Secrétaire de bureau de vote : 9.20 \$
- Membre de la table de vérification: 7.70 \$
- Scrutateur : 10.26 \$
- Primo : 10.26 \$

Une formation rémunérée sera donnée

Pour plus d'information, communiquez avec le bureau du responsable du scrutin, entre 9 h et 20 h

Secteur Aylmer
Bureau du responsable du scrutin
420, boulevard Wilfrid-Lavigne
Unités 6 et 7
Place Lavigne, Gatineau
819-682-5306
819-682-2151

Secteur Hull
Place Cartier
425, boulevard St-Joseph
Gatineau
819-778-6330

CLIM. EXPERT

CLIMATISATION / CHAUFFAGE
CONSULTANT

ON NOUS ANNONCE UN AUTRE ÉTÉ CHAUD

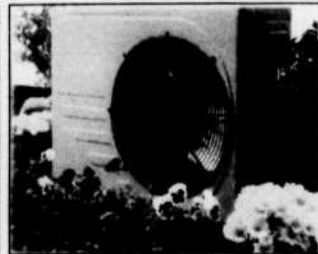
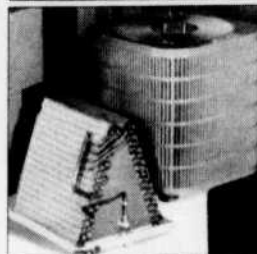
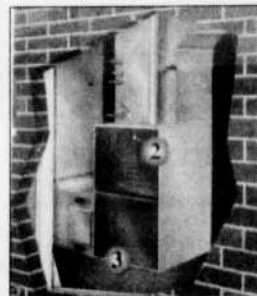
HEURES D'AFFAIRES
LUNDI AU VENDREDI 9 H À 21 H
SALLE DE MONTRE AU 6, RUE MORIN, GATINEAU (SECTEUR HULL)

POUR FOURNAISE CENTRAL 18,000 B.T.U. 24,000 B.T.U.
GOODMAN 1950 \$

UNITÉ MURALE SIMPLE

COMFORT AIR – EUROLINE – GOODMAN
INSTALLATION COMPRISE / ÉLECTRICITÉ EN SUS

- 9,000 B.T.U. 1895 \$
- 12,000 B.T.U. 2050 \$
- 18,000 B.T.U. 2250 \$
- 24,000 B.T.U. 2300 \$



UNITÉ MURALE

52, rue Hôtel de Ville, suite 17, Gatineau (secteur Hull) J8X 2E2
(819) 778-2555 Sans frais 1-866-773-1051
(819) 743-3595 Service (819) 712-4546

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

ADMIRER LES SCULPTURES DE SABLE DANS TOUTE LEUR SPLENDEUR

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Les sculptures de sable seront de retour sur la plage du Lac-Beauchamp, du 1^{er} au 5 juillet, pour une quatrième année de Merveilles de sable. L'événement a pris de la maturité au fil des ans et attire plus de gens à chaque occasion.

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT:

La nectarine

Faites un bon choix

Choisir des nectarines charnues, à peau lisse et teintées d'un beau rouge sur une couleur de fond jaune orange.

Manipulez avec soin

Laisser mûrir les nectarines non mûres à la température ambiante (à l'abri du soleil). Réfrigérer les nectarines mûres, sans les laver, dans un sac ou une pellicule de plastique jusqu'à 1 semaine. Pour utiliser, couper la nectarine en deux, tordre délicatement afin de la séparer et enlever le noyau. Frotter la chair de la nectarine coupée avec du jus de citron pour l'empêcher de brunir.

Savourez le goût

Les nectarines sont délicieuses nature, dans les céréales ou pour garnir la crème glacée, les gâteaux génois (« shortcakes ») et le yogourt. Elles se prêtent à merveille aux sauces qui accompagnent le poulet ou le porc. Elles peuvent être pochées, grillées, cuites en compote ou ajoutées dans les croustades.

Des valeurs avantageuses

- * Une source des vitamines A et C et de niacine
- * Contient du potassium
- * Sans sodium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 136 g (1 moyenne)	
Énergie	75 Cal/310 kJ
Protéines	1,3 g
Matières grasses	0,6 g
Glucides	16 g
Sodium	0 mg
Potassium	288 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	10%
Vitamine C	12%
Niacine	6%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dt. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

L'an dernier, les Merveilles «améliorées» ont attiré plus de 20 000 visiteurs. L'organisation d'Éric Boily et de la ville de Gatineau avaient décidé d'ajouter un volet animation et spectacle, une expérience concluante qui sera reprise cette année.

«Nous avons eu beaucoup de monde l'an dernier et les gens ont embarqué dans les activités et l'animation», explique-t-il lorsque rencontré par Bonjour Dimanche. Les groupes Samba Ottawa, Junkyard Symphony, Maxime et Mélodie, Dragone Tambours, Le Grand David et Sam Fall, notamment, seront sur place. Joe Bocan sera aussi du nombre pour présenter un spectacle pour enfants.

En soirée, la chanteuse de l'Outaouais Joëlle Miller et le duo franco-manitobain Polly-Esther (vendredi), Sarm Fall et le groupe franco-ontarien Swing (samedi) seront sur la scène pour animer les festivaliers au coucher du soleil.

Michel et Marc Lepire, père et fils, sont de retour pour présenter une sculpture en exposition sur le site des Merveilles de sable. Une oeuvre de 50 tonnes de sable qui fera 20 pieds de haut, dont les détails n'ont pas été dévoilés.

«C'est un secret, lance Marc. En fait, nous allons faire une sculpture sur le thème «le plus beau moment de votre vie». Les deux artistes seront sur place

quelques jours avant les Merveilles afin de concevoir le chef-d'oeuvre qui sera au centre des activités.

Les deux sculpteurs ont invité des professionnels de toutes les provinces. Présentement, huit ont répondu à l'appel et d'autres s'ajouteront en cours de route: «Nous avons notre concours national qui tient toujours, affirme Michel.

Ce dernier avait une bonne nouvelle à annoncer au Régional: «Je suis champion du monde!», a-t-il affirmé avec le sourire. Michel Lepire a remporté le titre en Colombie-Britannique, au Harrison Hot Spring. Son fils et lui ont aussi terminé deuxième en duo.

«C'est un accomplissement que je n'avais pas réussi encore, ajoute Michel Lepire. J'ai remporté des concours partout dans le monde, mais au championnat, j'ai terminé deuxième ou troisième. Puis dans les sculptures de glace, j'en ai gagné quelques-unes».

Les Lepire se concentrent uniquement sur le sable puisqu'ils sont occupés avec leur entreprise pendant la période hivernale. Encore cette année, la route sera longue; Marc Lepire doit s'envoler pour la Hollande tout de suite après les Merveilles de sable.

Les Lepire seront d'office à titre de juges lors du concours professionnel et amateur. Ils se permettent de donner des conseils aux sculpteurs amateurs tout au long du week-end en plus de donner des ateliers.

«Les gens sont surtout surpris de voir ce qu'ils sont capables de faire», explique Michel. «Après avoir compris la technique, on peut laisser aller l'imagination, ajoute son fils Marc. Ce

n'est pas si difficile, mais c'est beaucoup de travail».

Le volet concours comprend deux catégories: familles et amateurs. La première se tient le dimanche de 8h à 16h, alors que la suivante a lieu le samedi et dimanche et ont 12 heures pour compléter la sculpture.

Trois prix d'excellence sont remis dans chaque catégorie. Le travail des équipes sera évalué selon les critères techniques, artistiques et d'appréciation générale. Les visiteurs seront aussi appelés à voter pour leur merveille favorite.

Pour les jeunes, les organisateurs ont pensé également à des catégories Bout de chou et Enfants, pour les 2 à 6 ans ainsi que les 7 à 11 ans. Les jeunes sont aussi invités à créer des embarcations nautiques fabriquées uniquement en carton. Les inscriptions pour le volet concours peut se faire par le site de la ville de Gatineau (www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles) ou par téléphone au 243-3383.

Nouvelle corporation


La ville de Gatineau emboîte maintenant le pas avec l'événement estival Merveilles de sable, transférant les responsabilités à un organisme à but non-lucratif du même nom. Le directeur général par intérim, Éric Boily, croit que l'enfant qu'il a mis au monde devient tranquillement un adolescent.

À l'image de la Keskinada Loppet, Buckingham en fête et le Festival de montgolfières de Gatineau, Merveilles de sable devra voler de ses propres ailes. Mais les nouveaux responsables ne sont pas laissés à eux-mêmes.

«Nous avons décidé de faire une transition sur une période d'un an, indique Éric Boily, qui donnera les guides à son poulain Martin Ouellet, directeur adjoint, à l'automne. De mon côté, j'ai passablement de choses à m'occuper pour la ville et je suis certain que Merveilles de sable sera entre bonnes mains».

Le conseil d'administration de la Corporation Merveilles de sable est formé de Nicole De Sampaio, Lucie Mineault, Lise Sarazin, des conseillers Aurèle Desjardins et Joseph De Sylva, d'Éric Brousseau et de Martin Ouellet, lorsqu'il remplacera Éric Boily.

«Merveilles de sable n'est plus un enfant, souligne ce dernier. L'événement a grandi de beaucoup comparativement à ce qui s'est fait au tout début. Il y a eu 20 000 visiteurs l'an dernier et il y en aura encore plus cette année et l'an prochain».



OPTION FEMMES EMPLOI

obligé de fermer ses portes ?

Vous avez profité de nos services, aidez-nous à sauver l'organisme!

Contactez Marie ou Louise
246-1725

Depuis 24 ans, Option Femmes Emploi est le principal organisme communautaire voué au développement économique des femmes de la région.

Page 12 - REGIONAL AYLMEYER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 9 juin 2004


SAISON 2004

INCROYABLE LE TOUT POUR

PRÉ-VENTE


49.95\$

+ taxes




MONTEBELLO

1 x GRATUIT
1 x 2 POUR 1




CANTLEY

1 x GRATUIT
1 x 2 POUR 1



AYLMER

1 x GRATUIT
1 x 2 POUR 1




AYLMER

1 x GRATUIT
1 x 2 POUR 1

4 DROITS DE JEU GRATUITS

+

4 DROITS DE JEU 2 POUR 1



Commander ou info
1-866-288-7376
1-450-227-7376
www.promo321.com

Génération Motown

MISE EN SCÈNE: RENÉ SIMARD



LA CRITIQUE EST UNANIME!

« Black is beautiful ! » On a pas le temps de s'ennuyer, ni même de souffler ! - RÉGIS TREMBLAY, LE SOLEIL

...aussi fort qu'Elvis Story !

La production est hautement spectaculaire par ses décors, ses costumes, ses chorégraphies... - PIERRE O. NADEAU, LE JOURNAL DE QUÉBEC

Génération Motown, c'est le rêve américain... made in Québec ! - MARIE-CHRISTINE ST-PIERRE, TVA

Un spectacle parfait du début à la fin ! Performances vocales et physiques à couper le souffle ! - PASCAL EVANS, RADIO-CANADA

Je lève mon chapeau à René Simard, une mise en scène vivante, ingénieuse ! - LINDA TREMBLAY, CTF

Courez voir ce spectacle ! - ISABELLE BOUTIN, TQS

A toe tappin' good time ! - PETE TATTERSALL, THE SUN HERALD (BILOXI, MISSISSIPPI)

**BILLETS EN VENTE
SAMEDI 12 JUIN 9 H**



DIRECTION ARTISTIQUE : RENÉ SIMARD • ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE : MARIE-CLAUDE BOILARD
 CONCEPTION : JOSÉE FORTIER ET RENÉ SIMARD • IDÉE ORIGINALE : SHANTAL BOURDELAIS ET JOËL H. FERRON
 DIRECTION MUSICALE : JOËL H. FERRON • TEXTES : JOSÉE FORTIER • CHORÉGRAPHIES : GENEVIÈVE DORION-COUPAL
 COSTUMES : MIREILLE VACHON • DÉCORS : PIERRE LABONTÉ • ÉCLAIRAGES : NICOLAS LABBÉ

EN CABARET

DU 25 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE 2004 AU THÉÂTRE DU CASINO

BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY

Ouverte tous les jours de 11 h à 21 h.

OUVERTE EXCEPTIONNELLEMENT CE SAMEDI 12 JUIN DÈS 9 H. Stationnement gratuit.

*Réseau Admission : 1 800 361-4595 / www.admission.com *Frais de service en sus.

G

LE
THÉÂTRE
DU
CASINO

L'EXPÉRIENCE
LAC-LEAMY
CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS • BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

CASINO
LAC-LEAMY

Hilton
Lac-Leamy

LQ
PRODUCTIONS

000604-1119144

UNE MEILLEURE SÉCURITÉ DANS LES PARCS

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Avec les problèmes grandissants dans plusieurs parcs du grand Gatineau, le Service de police a décidé de former quatre policiers qui s'occuperont uniquement de patrouiller les nombreux parcs du territoire.

C'est la première fois que le Service de police de Gatineau détachera quatre policiers spécifiquement pour ce travail. L'an dernier, des patrouilles avaient aussi lieu dans les parcs, mais elles étaient réa-

lisées par des policiers ordinaires qui acceptaient de faire du temps supplémentaire.

Ces patrouilleurs travailleront conjointement avec les jeunes patrouilleurs du Service de loisir de la ville de Gatineau pour assurer une plus grande sécurité aux citoyens dans les parcs, principalement le soir, mais aussi pour éviter du vandalisme et des graffitis. Au cours des dernières années, plusieurs plaintes ont été portées à l'attention des policiers touchant des dommages causés aux infrastructures ou aux bâtiments dans les parcs.

Les policiers auront aussi à ouvrir l'oeil en ce qui concerne la drogue et l'alcool qui se retrouvent souvent dans les parcs à la tombée de la nuit, une autre raison de plusieurs plaintes. Une façon d'éviter ces problèmes sera de faire respecter le couvre-feu dans les parcs puisque c'est souvent après le couvre-feu que les dommages se font.

Le lieutenant Yves Martel, responsable des communications au Service de police de Gatineau, indique cependant que ce ne sont pas tous les parcs de Gatineau qui sont problématiques. «On va cibler certains parcs où il y a eu plus de plaintes que d'autres», soutient-il. Il faut dire qu'on compte des centaines de parcs sur le territoire du grand Gatineau, ce qui rend la tâche colossale.

Les policiers qui se rendront dans les parcs auront un travail répressif à faire en cas de besoin, mais seront aussi présents pour rencontrer les citoyens et discuter avec eux, un aspect qui est aussi important pour le Service de police.



Ville de **Gatineau**

Avis public

Demande de dérogation mineure au règlement de zonage numéro 2210 de l'ex-Ville de Hull

AVIS PUBLIC est donné que la demande de dérogation mineure parue dans le journal *Le Régional*, le 26 mai dernier, concernant le 165, boulevard du Plateau, district électoral Val-Tetreau, ne sera pas inscrite à l'ordre du jour de la séance du conseil municipal de la Ville de Gatineau du 22 juin 2004.

Cette demande de dérogation mineure sera inscrite à l'ordre du jour de la séance du conseil du 6 juillet 2004.

GATINEAU, ce 9 juin 2004.

Le greffier adjoint,
M^r Richard D'Auray

Faites.
fleurir
vos idées
en aménagement paysager!

Une initiative de la Ville de Gatineau, en collaboration avec la Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais

Concours **Fleurir Gatineau**
Édition 2004

Renseignements et formulaire d'inscription

www.ville.gatineau.qc.ca

(819) 243-2345, poste 3004

Centres de services et succursales de la bibliothèque municipale

Inscription au concours du 6 juin au 4 juillet



BON D'INSCRIPTION

CATÉGORIES (une seule catégorie par adresse)

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> RÉSIDENTIEL : façade de 12,2 m (40 pi) et plus | <input type="checkbox"/> PETIT ESPACE : façade de 12,2 m (40 pi) et moins |
| <input type="checkbox"/> COMPLEXE RÉSIDENTIEL : façade | <input type="checkbox"/> COMMERCE |
| <input type="checkbox"/> BALCON (APPARTEMENT) | <input type="checkbox"/> INSTITUTION, ORGANISME, INDUSTRIE |

Nom :

Adresse :

Code postal : Téléphone :

Dans l'éventualité où je remporterais l'un des trois premiers prix, j'accepte que ma photo soit exposée au Casino du Lac-Leamy pendant deux semaines.

- Oui
 Non

Signature :

Veuillez retourner à :
Concours Fleurir Gatineau 2004
Centre de services de Buckingham
515, rue Charles, Gatineau (Qc) J8L 2K4

7 jours sur 7

POUR UN TEMPS LIMITÉ

5²⁵\$*
PAR REPAS À EMPORTER

6³⁵\$*
PAR REPAS À LA LIVRAISON

CHOIX du Rôtisseur



473 ml

Quart de poulet
(cuisse ou poitrine)
avec une
boisson gazeuse



C'est toujours bon!
@hubert.com

*Taxes en sus.

Repas à emporter et à la livraison des restaurants St-Hubert participants. Laissez votre choix pour vous entre un repas quart de poulet, cuisse ou poitrine. Offre valable jusqu'au 27 juin 2004. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ou promotion.

Aylmer
685-9119
181, rue Principale

Gatineau
643-4419
357, boul. Maloney Ouest

Hull
776-8012
225, boul. Maisonneuve

Êtes-vous prêt?

partir

Votre nouvelle référence pour vos prochaines vacances.

Ce mois-ci dans partir

- Découvrez 5 beaux villages des Cantons-de-L'Est
- Croisières en Russie, en Chine et aux Îles-de-la-Madeleine
- Ruée vers l'Ouest Canadien
- Tournée gastronomique sur la Côte d'Azur
- Et plusieurs suggestions de vacances pour tous les goûts et tous les budgets

OFFRE SPÉCIALE D'ABONNEMENT

À partir de 29,95\$,
une économie de 50% !



Pour plus d'informations : www.partirenvacances.ca ou le 1 800 363-1310

Disponible en kiosque dès le 17 avril et à votre agence de voyages.

Les annonces classées 819.776.2121



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00 • HEURE DE TOMBÉE: LUNDI 11H00

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100 Immobilier achat/vente | 400 Services | 600 Marché de l'emploi | 900 Véhicules Achat, vente, services |
| 200 Immobilier Location | 500 Services personnels | 700 Formation / Culture | PAR TÉLÉCOPIEUR
Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature.
COMPOSEZ LE 819.568.7038 |
| 300 Marchandises | 550 Services financiers | 800 Avis | |

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.
MARCHÉ DE L'EMPLOI: toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie!

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 4 semaines, simplement nous rappeler pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants.

Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:

Laurentides, Maurice, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

LES Petites Annonces Classées ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec! Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com, le plus important site d'annonces classées sur Internet au Québec. Pour plus de renseignements, communiquez avec notre téléconseillère

105 Propriétés à vendre

1,2,3... Clic!...Vendu!... Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45,000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 349\$... 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

BUCKINGHAM: 3+1 c.à.c., foyer, piscine creusée, revenu 600\$/mois, (819)281-2320

HOME4SALE.18.COM, parc Champlain, Aylmer, 2,844 pi.ca. complètement rénovée, (819)595-0600

HULL: Plateau, grand semi, éclairé, 3+1 c.à.c., foyer, 179,900\$, (819)772-8111

140 Commerces à vendre

À votre compte, important manufacturier de distributeurs automatiques, recherche des distributeurs, T. Plein/ T.pariel. Partout au Canada. Qui une route c'est rentable! 1-866-300-0078

160 Terrains à vendre

LES BOISÉS DE GATINEAU
12 terrains prêts à construire. 3.7 acres +; Montée St-Amour, 5 minutes de l'autoroute. (819)790-8974; (819)743-2586

205 Logements/appartements à louer

Grand 2 c.à.c., 1er juillet, 635\$ buanderie disponible, (819)246-4138

HULL: 2 chambres, LIBRE, 1er juin, 1er juillet, TRÈS PAISIBLE, sécuritaire, grand salon, prises laveuse/sècheuse, références, 650\$; (819)771-4880

PETIT 5-1/2, luxueux, secteur Témoucy, planchers bois, céramique, appareils neufs fournis, 625\$-650\$, libres 1er juillet, (819)561-2156

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU 1 chambre, chauffé, éclairé, câble fourni, libre 1er juillet, 600\$/mois, (819)663-0041

215 Logements/appartements chauffés/meublés à louer

GARCONNIÈRE centre-ville de Hull, meublée, chauffée éclairée, complètement rénovée, câble, idéal pour travailleur, pas de stationnement, 500\$/mois, (819)665-1065

225 Propriétés à louer

MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois/céramique, 2 c.à.c. ou 3+1 c.à.c., à partir de 995\$, Gatineau, près de l'hôpital, possibilité option d'achat, (819)790-9999

240 Chambres à louer

GATINEAU: résidence pour personnes âgées, grande chambre à louer non-fumeur, avec surveillance 24 heures, tout inclus, sauf téléphone, (819)669-6384

260 Chalets à louer

SITUÉ à Notre-Dame-du-Laus, Lac des Sables, 65\$/jour ou 425\$/semaine, location chaloupe, moteur, spécial sur semaine (du lundi au vendredi) 1-866-767-2889

305 Ameublement

DIVAN + 2 fauteuils en pin foncé, 425\$ négociable, (819)684-2983

ENSEMBLE Carrier, table de cuisine, buffet, huiche, moisson, 500\$ (819)684-1435

307 Appareils électroménagers

CUISINIÈRE G.E. amande, parfaite condition; 100\$; (819)778-2568

POÊLE, réfrigérateur Inglis, couleur amande, très propre, 500\$ négociable, (819)682-8825

310 Divers à vendre

LAVEUSE portative 400\$, (819)771-0107

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Thermostat électronique 3600W à l'achat de 5 et plus 18.79\$ au Québec seulement. Plancher flottant sans colle garantie 20 ans 0.97c pi.ca., 25 ans 1.07\$ pi.ca. Bois franc 3-1/2" chêne et merbau vernis 3.39\$ p.m.p. Moulure 7 pi. cadre 0.99c, plinthe 1.15\$. Portepatio 6 pi. 379.99\$. Toilette 74.99\$. Peinture intérieure/extérieure epoxy 14.99\$ et latex à partir de 10.99\$. Tuile autocollante 0.35c. Compresseur à air 101, 99.99\$. Prix argent comptant et valides du 4 au 11 juin 2004. Matériaux À Bas Prix: (819)986-5720

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulottes acceptées. Brochure gratuite, 12 juin, soirée country. Tél: (819)336-4320

BICYCLETTES rénovées, très bon état, propres, 35\$ à 95\$ (819)568-5416

310 Divers à vendre

CHAUFFE-piscine au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour. Fabrication et vente de "bouilleuses" à bois et à l'huile. Réservoir de 100 à 3000 gallons, aussi abreuvoir extérieur pour animaux. www.Lsblodeau.com Sans frais 1-888-557-4767

PIÈCES d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au vendredi, ouvert jusqu'à 18h00

SCIERIE mobiles 3,495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries: fabricant de scieries; débuseuses; déligneuses portatives, équipement forestier et accessoires utilitaires pour VTT. www.norwoodindustries.com. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext: 400-0N.

320 Animaux

POIL à tout, tonte et toilettage à votre domicile, Chantal (819)639-0025

370 Matériaux de construction

À prix d'usine. Planchers de bois francs à partir de 1.59\$ pi² pré-vernissés. À voir absolument brut, pré-vernissés, teinture et beaucoup d'autres, tél: (450) 770-8787, 1-866-770-8787

Cèdre blanc de qualité à vendre

1", 2", 4", et 6" de différentes longueurs

SCIERIE M.S.G. INC

Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, clôture, gazebo

ou intérieurs: planches bouvetées en V

(819) 449-4541

375 Marchandises commerciales

CAISSES enregistreuse, comptoir, vidéo surveillance, étagères et tablettes, frieuses, porte de garage 12' X 12', 50,000\$ d'inventaire de variétés. Pour information: Marcel (450)562-7425

403 Garderies

***** GARDERIE *** DES ÉTOILES FILANTES** Milieu familial, RCR, cour arrière clôturée, 0-4 ans, Secteur Hull, Caroline (819)771-8728

GARDERIE à 7\$, encore quelques places disponibles, Hull, (819)778-6710

404 Services domestiques offerts

Si vous voulez une bonne femme de ménage, responsable, disponible, (819)568-5031

Immobilier

IMMEUBLES à revenus, successions, transfert, informatio Gnette (450)

Bungalow complètement équipé, toiture 20' séparée à possibilité familles, flexible (450)

A 20 minutes ville, grands boisés, aussi, idéal pour chevaux 0.99\$/pi.ca et +, rivière, cascade (450) 324-2000

Terrain 23,000 pi.ca., superbe et impeccable cottage. Garage, sauna, solarium, 3 foyers, tout sol fini et beaucoup plus. Faites-vous plaisir! Groupe PDF ctr Lucy (450) 324-2000

SOUFFLEUSE Toro, 3005; tondeuse, 4.5HP, 1255; congélateur 7pi.ca, 1755; set chambre Queen, 800\$. (450)

CARTOUCHE DE CIGARETTES À VENDRE, financement disponible. 514-555-5555

On d... Rebranché au téléphone au préalable, vocal de dépôt ni crédit. (450) 324-2000

PROBLÈME de toutes sortes, refaire ton crédit, frais d'ouverture dossier. Aussi le et le hypothèque (450) 324-2000

MANGER de la poutine et perdre du poids pourquoi pas Jonathan après 7 heures (450) 324-2000

Services

À DONNER: Table de bois, trois pattes et demie, rideaux déchirés dans le bas, tapis avec un coin mangé et jeune chien Labrador. 514-555-5555

OFFRE Grand médium africain. Résoud tous vos problèmes impossibles, même les cas désespérés, ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider. Le retour de l'être aimé. (450) 324-2000

On d... femme de ménage pour travail dans Auto (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On d... A.S. aide devoirs personnalisés/rapide et efficace unique. Professeur dynamique. On s'informe au (450) 324-2000

On demande

Financement garanti, une enquête de 30 véhicules 1994 à 2000. Achat-vente, louage accepté, minimum requis, un cas refusé. (450) 324-2000

ATEAU fourrure pour le, loup Montana, 15,000\$ demande \$5, état excellent. (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

Offre

Gens dynamiques et sérieux recherchés. (450) 324-2000

ACCOMPAGNEMENT pour personne seule. Nos accompagnateurs sont tous bilingues. (450) 324-2000

PEINTRE, travail professionnel, Rive-Nord. Rénovations tous genres. (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

Terrain

Quelque chose de nouveau en pleine expansion. Dites oui à un deuxième revenu à partir de votre domicile. (450) 324-2000

VIES ANTÉRIEURES: explication, et libération des vies passées qui nous empêchent d'être en harmonie dans notre vie actuelle. (450) 324-2000

On d... Astrologue révoynance naturelle rencontre ou consultation au bout du fil. (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

À vendre

GARDERIE de nuit, places disponibles, ouvert du lundi au dimanche, avec ou sans activités éducatives, référence, expérience, référence services de départ. (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

DÉCLARATIONS D'IMPÔT.

Déductions incroyables, j'ai travaillé pour un député. 514-555-5555

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On d... (450) 324-2000

On a tous un voisin qui a ce qu'on veut!

VENTE GARANTIE
Vous ne payez qu'une seule fois! **9.95** + taxes

*Voir les détails de l'offre à l'index des rubriques ou auprès d'un de nos conseillers

Le Régional

Les annonces classées 819.776.2121

Centre Metchilde

Le Centre Metchilde, maison d'accueil et d'hébergement pour les femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, tiendra sa 24^e assemblée générale annuelle le 22 juin à 17h au Poste de police de Gatineau du 777, boul. de la Carrière, secteur Hull, 2e étage, salle communautaire. Confirmez votre présence au 777-5823.

Entre Deux Roues

L'Association des bénévoles en fauteuil roulant de l'Outaouais tiendra l'assemblée générale annuelle de Entre Deux Roues, le 22 juin à 19h30, dans la salle de conférence du CHSLD La Piéta, 273, rue Laurier, secteur Hull. Info: 770-2233 ou entredeuxroues@qc.aira.com

Centres jeunesse de l'Outaouais

Les Centres jeunesse de l'Outaouais tiendront leur séance publique annuelle le 22 juin à 18h aux résidences Jean-Eudes-Morin, sur le terrain derrière la Résidence Taché, 454, boul. Taché, secteur Hull. Cérémonie à 17h pour le dévoilement de l'affiche nommant les trois résidences. Confirmez votre présence au 771-6631 poste 2145 ou 2222.

404 Services domestiques offerts

Chiffon Dore Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménager résidentiel
- Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
- Grand ménage vitre, murs, plafonds, Estimé téléphonique rapide et efficace

561-0851

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819)663-8351

446 Peinture/décoration

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation gypse, joints. Eric. (819)281-7361

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces, sofa, camion/ usine aussi. (819)663-1818

474 Terrassement/paysagiste

FERAIS tonte de pelouse. Entretien général extérieur. Michel. (819)663-1149

482 Services divers

CASIER judiciaire? Faites-le disparaître! Évaluation gratuite: Accès à de nouveaux emplois, entrée aux États-Unis, tranquillité d'esprit. Centre du Pardon National. Demandez Liste: (514)842-2411. www.nationalpardon.org

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels. Déjà avec cie de rebranchement, transférez, épargnez. Aucune vérification de crédit, longues distances payées par anticipation 1-866-242-3338

510 Agence de rencontres avec permis

LE réseau rencontre qui fesses! Nouveau! Venez discuter dans nos salons pouvant accueillir plusieurs personnes en même temps. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700 Gratuit pour les femmes* Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514)768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+taxes), ou le 1-(code)-976-3999 15\$/appel (0.99\$/min.), Visa/ MasterCard (514-761-3999), 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

605 Emplois divers

CAMION INTERNATIONAL JOLIETTE recherche MECANICIEN EN CHEF. Temps plein soir. Connaissance mécanique diesel. Formation sur place. Avantages sociaux. Équipe dynamique. Yanick: 1-800-661-1204

FRANCHISE Cobra Jean investissement 5000\$ en inventaire de base. Publicité et transport payés par Cobra Jeans. Territoire exclusif, revenu intéressant, info Marc Boivert: (450)753-5168

PUBLI-SAC

DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS

pour nos distributions du mercredi et samedi Revenu secondaire intéressant Véhicule obligatoire Activité familiale intéressante Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JIP-JIR	Line Constance	643-5217
JIT-JIV	Marc Lefleur	243-8637
JIX-JIZ	Normand Pilon	689-1588
JJA-JJJ	Marc Charbon	682-4718
JJK-JJL	Jean-Marc Monopon	986-3817
JJM-JJN	Raymond Sney	427-4508

605 Emplois divers

CHAUFFEURS U.S. classe-1, demandés pour travail en flatbed. Bonne rémunération, bon millage avec possibilité de bonus, vie familiale respectée. N'hésitez pas à vous rejoindre à notre équipe. Via-Val Transport Inc (450)472-4000

705 Cours

COURS D'Anglais service professionnel (819)684-2879 Mme Hautcoeur

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 713-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

MUSIQUE (option à domicile). Chant, piano, guitare, batterie, saxophone, flûte, trompette. Évaluation gratuite. Tél.: (819)682-3333

920 Bateaux/moteurs

BOWRIDER 18 pi., 120CC Chevrolet remonter, remorque, 2.000\$ terme (819)777-1861

DORAL Tara, 1988, 22', mécanique A-1, Mercruiser, batteries neuves, profondimère, équipé, remorque pneus neufs radio marine, 4 défenses, 18.000\$ (819)663-7267

925 Roulotte/tente roulotte/motorisé

1976 Dodge Motorisé, couche 6, 5.900\$. Marc: (819)684-1463

940 Tracteur/motoculture agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme, payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

945 Achat d'autos

0\$ à 5.000\$. 7 jours. Argent comptant. Remorquage inclus. (819)743-5080

985 Autos à vendre

DODGE Colt 1993, 150.000 km, bon état, 1.200\$. (819)246-9203

TOYOTA Tercel 91, 239.000 km., 2 portes, manuelle, pas de rouille, besoin réparations, prix à discuter, Philippe (819)771-9891

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Échantillons gratuits. Jean, (613)799-5167, (819)561-5411

416 Activités sociales

Invitation à 1 SEANCE d'information publique

L'Envol Service de Retour au Travail, présentera le rapport de ses activités, jeudi le 17 juin 2004, à 13h00 au 92 boul. St-Raymond, bureau 302, Gatineau. Veuillez confirmer votre présence auprès de Jacinthe avant le 15 juin 2004 au (819)770-1622

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! Que demander de mieux! 12 minutes gratuites! et 8 ans d'expérience! et des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 et plus!

1 appel avec Justine, Mindy ou Claudette et votre vie sera transformée. Je me présente Justine. J'ai plus de 40 ans d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées et spécialisées en Voyance, Tarot, Numérologie, Médiumité et Analyse des rêves. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service, de l'extrême précision de nos prédictions ainsi que plusieurs révélations étonnantes sur votre vie; notre réputation n'est plus à faire. Cet appel pourrait changer votre vie en votre faveur. Amour, santé, argent, ect. (Spécial 2 pour 1) 2.49\$/min visa/ mc 1-800-708-8787 ou 3.79\$/min 1-900-451-5276

AIDE et soutien par astrologie, voyance naturelle, tarot, secret spirituel, espoir, force, courage, futur meilleur. Mme de Gaspé, 2.99\$/min., 21 ans+, 1-900-643-5779 discrétion et autres tarifs, infos sans frais 1-866-339-2247.

Astro-Club, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'éсотérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450), ext. 1-800-799-6395, visa, master. 2.59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com

AVEZ vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites-moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18+ 3.99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.psychicmedium.ca

VoYANCE du coeur, Esmeraldas medium acadienne, lucidité et justesse 1-900-630-3265 (2.90\$/minute); médium conseil, monsieur Gilbert, flashes précis et dates en direct 1-900-451-0505 (2.90\$/minute) 18+ www.tarot.tv

Relance Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi!
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi ou de l'assurance-emploi OU tu en as déjà reçu!

Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444

Au Club, nous t'offrons :

- un curriculum vitae accrocheur
- la découverte du marché caché
- la préparation à l'entrevue d'emploi
- et plus encore ...

090604-G28171 Québec

Gestionnaire de service alimentaire recherche CUISINIER(ÈRE) ET GÉRANT(E) pour différentes cafétérias

Expérience et/ou formation obligatoires.

Pour entrevue, présentez-vous jeudi le 10 juin entre 9h et 12h ou entre 13h et 16h au 18, rue Hamel (secteur Templeton) à Gatineau

Relance Outaouais

- Tu es une personne handicapée...
- Tu es sans emploi...
- Tu es prestataire de l'assurance-emploi ou de l'assistance-emploi

- Tu te sens seule et isolée?
- Tu as besoin d'accompagnement...
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...

Une solution... LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE Inscris-toi au (819) 770-6444 ATS : 777-9164

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE (Avis dans le journal: C.c.Q., art. 795)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **WILLIAM ADAMS**, en son vivant domicilié au 89, rue Lucien-Brault, app. 3, Gatineau, Québec J8Z 1H7, survenu le 14 juin 2003, un inventaire des biens du défunt a été fait par la liquidatrice successorale, MARY BASKIN, le 26 avril 2004 devant Me Jacques Mauffette, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Jacques Mauffette, notaire, sise au 200, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec J8Y 3B5. Donné ce 31 mai 2004 MARY BASKIN, liquidatrice

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE

NO : 550-04-000386-876 PRÉSENT : Céline Dubé Greffière-adjointe

DONALD LUCAS Demanderesse c. **MIREILLE BEAUCHEMIN** Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **MIREILLE BEAUCHEMIN** de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier à Gatineau, Québec, salle 0.210, dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans LE RÉGIONAL.

Une copie de la requête en annulation d'arrérages et de pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de **MIREILLE BEAUCHEMIN**.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau Date : 3 juin 2004 Céline Dubé Greffière-adjointe

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE

NO : 550-04-005245-040 PRÉSENT : Céline Dubé Greffière-adjointe

DEREK YOUNG Demanderesse c. **KRISTIN MARTIN** Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **KRISTIN MARTIN** de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier à Gatineau, Québec, salle 0.210, dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans LE RÉGIONAL D'AYLMER.

Une copie de la requête pour garde d'enfant a été remise au greffe à l'intention de **KRISTIN MARTIN**.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau Date : 26 mai 2004 Céline Dubé Greffière-adjointe

MARMEN

Marmen inc. est l'une des entreprises les plus importantes en Amérique du Nord dans les domaines de l'usinage, de la fabrication et de l'assemblage mécanique de pièces de toutes dimensions. Elle élargit sans cesse sa clientèle et dispense ses services à des entreprises provenant de secteurs fort diversifiés. Marmen s'est taillé une réputation enviable sur le marché international pour la qualité et la précision de son travail. Cette entreprise ne craint pas les défis. Pour Marmen, tout est possible.

Toujours en pleine expansion, Marmen a présentement des postes à combler. Elle recherche des gens passionnés et faisant preuve d'esprit d'équipe. Des gens à son image, qui aiment relever les défis, et qui savent s'investir à long terme.

SOUDEURS-ASSEMBLEURS

EXIGENCES : Savoir lire et interpréter des plans complexes.

JOURNALIERS (FINITION)

Vous effectuerez des tâches variées telles que : peinture, finition de pièces et/ou meulage, inspection dimensionnelle et visuelle des pièces en fabrication et avant expédition. EXIGENCES : Excellente dextérité manuelle et expérience dans le domaine.

Faire parvenir votre C.V. à : **Marmen Inc. Ressources Humaines 845, Berlinguet, C.P. 356 Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7W5 Fax : (819) 379-0756 info@marmen.qc.ca www.marmen.qc.ca**

N. B. : La forme masculine utilisée dans ce texte désigne aussi bien les femmes que les hommes.

RÉSEAU EJE LUI

DES CENTAINES DE CELIBATAIRES ATTENDENT VOTRE APPEL

GRATUIT POUR APPELER

770.0034

Entrez le Code Gratuit 254

www.ReseauElleLui.com

555 Argent à prêter

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ Prêt de 500\$ remboursable à 62.50\$/semaine, (450)776-5558

585 Services financiers

ATTENTION Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

845 Prières/remerciements

Achetez voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry 769-7940

LE CHAMPIONNAT CANADIEN MIDGET AURA LIEU À GATINEAU EN 2005

Daniel Brière sera le président d'honneur

Pascal Laplante

laplante@transcontinental.ca

Le championnat canadien de hockey midget AAA aura officiellement lieu au centre Robert-Guertin, du 18 au 24 avril 2005. Il s'agissait d'un secret de polichinelle puisque l'organisation de l'Intrépide était la seule en lice pour l'obtention du championnat.

Le président du comité organisateur et de l'Intrépide de Gatineau, Alain Bastarache, travaille depuis 15 mois à préparer la candidature de la Ville pour l'obtention du championnat. L'organisation gatinoise avait tenté sa chance pour le championnat de 2000 qui avait finalement été obtenu par le Montréal-Bourassa.

«C'était notre deuxième et nous étions seuls, explique-t-il à La Revue. Nous étions deux au départ, mais le groupe du Collège Antoine-Girouard a préféré céder sa place. Je crois que les gens de la région vont avoir droit à du grand hockey ici».

L'équipe derrière M. Bastarache est à la fois composée d'organisateur du Tournoi international midget Kiwanis et de la Coupe Memorial de 1997, qui avait eu lieu à Robert-Guertin: «Nous avons un comité qui a l'expérience des grands événements. Je crois que nous allons être en mesure de présenter un championnat de grande qualité».

Les équipes championnes des ligues du Pacifique, de l'Ouest, du Centre, de l'Ontario, du Québec, des Maritimes ainsi que les hôtes, l'Intrépide de Gatineau, s'affronteront dans un tournoi à la ronde au centre Guertin. La finale sera télédiffusée par TSN et RDS.

Pour le représentant de Hockey Québec, le président Claude Allain, il

s'agit d'un événement majeur important pour l'Outaouais, qui sera l'hôte du Championnat provincial de hockey en 2006: «Les gens auront l'occasion de voir du très bon calibre, en avril, pour le seul championnat canadien de hockey mineur».

Un défi de taille

Il est beaucoup trop tôt pour l'entraîneur Martin Lafleur de savoir si sa formation sera compétitive lors du Championnat canadien de hockey midget. Seulement trois joueurs âgés de 15 ans de sa formation n'ont pas été sélectionnés, soit Simon Danis-Pépin, Neil Chabot et Olivier Donovan. Neuf joueurs pourraient revenir au camp s'ils ne sont pas retenus par des équipes du junior majeur.

«Nous allons pouvoir avoir un aperçu au camp d'entraînement en août, mais il reste beaucoup de temps avant le championnat, indique Lafleur. Il peut aussi se passer plusieurs choses d'ici les séries éliminatoires et au cours de la saison».

Martin Lafleur a connu du succès dans un tournoi ressemblant à la formule du championnat canadien, soit le Kiwanis, qu'il a remporté l'an dernier avec ses guerriers de l'Intrépide. Il compte miser sur ce tournoi pour préparer ses hommes.

«Nous allons très certainement nous préparer en janvier au Kiwanis, ajoute Martin Lafleur. Je ne sais pas s'il y aura des équipes prétendantes au titre qui viendront pour voir comment sont les équipes du Québec, mais nous verrons bien».

Daniel Brière, président d'honneur

L'ancien porte-couleur de l'Intrépide de Gatineau, Daniel Brière, sera le président d'honneur



Daniel Brière et Alain Bastarache attendront les amateurs de hockey mineur au centre Robert-Guertin, en avril 2005. Photo: Pascal Laplante

du championnat. Une association naturelle pour celui qui évolue maintenant avec les Sabres de Buffalo dans la Ligue nationale de hockey.

«Je viens de Gatineau, j'ai toujours ma maison ici et j'ai une grande fierté pour la dernière organisation locale où j'ai joué dans la région. D'un autre sens, je suis très honoré qu'on ait pensé à moi pour la présidence d'honneur».

L'ancien Intrépide a participé à la défunte «Coupe Air Canada» en 1993-94 où la formation gatinoise, qui en était à sa première année d'existence, avait perdu lors de la finale. Le hockeyeur professionnel qu'il est aujourd'hui se souvient toujours des moments qu'il a vécus.

«J'ai tout frais en mémoire, indique le joueur de centre des

Sabres. Ce sera aussi difficile de ne pas avoir un parti pris pour une équipe en particulier, j'espère que les autres équipes ne m'en voudront pas».

Brière est habitué de s'impliquer dans des événements sportifs, comme le Tournoi de hockey bantam Royal-Brassard et la classique Daniel-Brière, qui sera maintenant piloté par sa fondation portant son nom, qui viendra en aide aux familles défavorisées.

«J'ai une famille et ce n'était pas facile en début de carrière, indique-t-il. Alors j'imagine que c'est encore moins facile pour les familles défavorisées de la région. C'est important pour moi et j'ai des gens qui m'entourent et qui m'aident pour le faire».

James Brook consolide sa première place au tour Vélo Sommet

Le coureur James Brook, de West of Quebec Wheelers, a remporté une deuxième fois la deuxième épreuve de la première série Vélo Sommet qui s'est tenue le 26 mai dernier au Centre Asticou.

Brook a remporté le sprint final qui s'est disputé entre les dix coureurs faisant partie du groupe de tête, en échappée avec plus d'une minute d'avance sur les 25 poursuivants. Deux autres meneurs au classement général, Sean Wakefield et Érik Lyman, de vélo 2000, ont dû se contenter d'une rentrée tardive.

L'équipe Catena-Cyclelogik a animé cette course par ses cyclistes Daniel Coldrey et Paul Chedore, qui se sont classés troisième et quatrième au final et au cumulé des deux premières épreuves. Les quatre vaillants baroudeurs dans le groupe de tête de cette équipe ont géré et maximisé leurs efforts pour conserver leur avance et finalement dégager trois cyclistes sur le finale pour obtenir ces deux places, dont une sur le podium.

Au classement général, James Brook demeure premier avec 21 points, suivi de son coéquipier Sean Wakefield, qui a maintenant 12 points. Brooke Boocook, d'Ottawa Bike Race,

a six points au classement, suivi de Bill Hurley, qui a six points. Suivent ensuite Érik Lyman à égalité avec Daniel Coldrey.

Le classement des équipes est le suivant: Les Rouleurs de l'Outaouais, Catena-Cyclelogik, West of Quebec Wheelers et Cyclery. La prochaine épreuve aura lieu le 9 juin et le départ se donnera à 18h15 avec une présentation des meneurs qui porteront les maillots aux couleurs de Vélo Sommet. La finale de cette première série aura lieu le 16 juin.

Les spectateurs sont invités à venir voir les courses de Vélo Sommet. L'admission est gratuite au Centre Asticou, situé sur le boulevard Cités-Jeunes, dans le secteur Hull. Les spectateurs doivent cependant arriver en avance et être prudents puisqu'il y a des risques de chute lors de l'événement.

Les cyclistes sont âgés de 17 ans et plus dans les classes junior, senior ou vétérans. Les frais d'inscription sont de 10\$ par événement. Les coureurs doivent avoir une licence de la Fédération québécoise de sport cycliste et les intéressés doivent communiquer avec Robin Bolduc au 595-6978.

**Spécial
SHOT GUN**

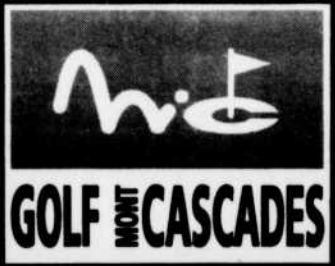
10 et 11 juin - 7 h 30

50\$ (2 joueurs)

golf et voiturette

Pour
information
ou
réservation :

(819)
459-2980



915, chemin Mont-Cascades, Cantley
www.montcascades.com

REGIONAL ATLMER/HULL - www.info07.com - Le mercredi 9 juin 2004 - Page 17

Gabriel Bouthillette échangé à Acadie-Bathurst

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

Les Olympiques de Gatineau ont finalement décidé d'échanger un de leurs deux gardiens, alors que Gabriel Bouthillette a pris le chemin d'Acadie-Bathurst en retour de deux choix au repêchage.

Plusieurs rumeurs parlaient de transaction depuis quelques jours puisque l'équipe comptait sur deux gardiens qui ont connu une excellente saison l'an dernier. C'est finalement Bouthillette qui poursuivra sa carrière sous d'autres cieux.

Le directeur général des Olympiques de Gatineau, André Chaput a indiqué que cette transaction allait être bénéfique pour le jeune gardien. «Avec Tremblay et Bouthillette, on avait deux gardiens qui voulaient jouer 60 matchs, a-t-il indiqué. Cet échange sera bénéfique sur le développement de Gabriel Bouthillette.»

De plus, les Olympiques pouvaient compter sur deux jeunes gardiens qui s'approchent de l'équipe junior. «Nous avons deux jeunes qui s'amènent en Olivier Laliberté et Simon Leblanc», a rappelé André Chaput. Laliberté, pour un, a connu une excellente saison avec les Braves de Valleyfield qu'il a menée jusqu'au championnat.

Avec les Olympiques, Gabriel Bouthillette a obtenu 17 victoires, 2 défaites et 4 parties nulles. En retour de Bouthillette, les Olympiques ont mis la main sur les choix de 4^e et 5^e ronde d'Acadie Bathurst qui repêchaient les premiers à chaque ronde. Ils en ont profité pour sélectionner les attaquants Kyle Bennett et Hugo Desrosiers.

Il s'agit de la seule transaction d'importance que les Olympiques ont conclue durant ces assises. Ils ont par contre obtenu certains choix au repêchage pour leur permettre de faire quelques sélections additionnelles pour avoir plus de joueurs en banque, eux qui perdent plusieurs joueurs cette saison.

LES OLYMPIQUES METTENT PLUSIEURS JOUEURS EN BANQUE

L'équipe comble ses besoins au centre et à la défensive

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

La défensive a été le point de mire des Olympiques de Gatineau lors du repêchage 2004, qui a vu neuf défenseurs se joindre à la formation gatinoise.

Avec la perte de Dominic d'Amour, Doug O'Brien et Martin Vagner, les défenseurs avec un gros gabarit ont principalement été le centre d'attrait des Olympiques. Jonathan Carrier (6'3"), choix de 3^e ronde et Jeremy Cherrett (6'2"), choix de 15^e ronde, sont de bons exemples de cette philosophie. Jonathan Carrier, pour un, se décrit comme un bon défenseur défensif qui est capable de profiter de sa grosseur durant la partie. «Je suis un gars qui a un bon sens du hockey», explique-t-il.

Les autres défenseurs repêchés ne font pas 6' mais sont encore jeunes ou compensent leur taille par un travail acharné. Ainsi, Pierre-Luc Lessard (4^e ronde), Geoff McNaughton (5^e ronde), Stéphane Lapointe (9^e ronde), Alex Godmer (9^e ronde) et Mickael Coderre (10^e ronde) se joignent à la formation gatinoise.

Le choix de 4^e ronde des Olympiques, Pierre-Luc Lessard, risque d'ailleurs d'être apprécié par les amateurs des Olympiques s'ils jouent à la hauteur de ses espérances. «Moi, je veux amener de la robustesse, a-t-il affirmé. Je n'ai pas peur de personne et j'aime aller dans les coins.» Lessard se considère comme un défenseur offensif qui peut monter la rondelle.

En attaque aussi les Olympiques ont tenté de se grossier un peu. Outre leur premier choix Pier-Alexandre Poulin qui fait 6'4", ils ont repêché cinq attaquants de plus de 6' soit Geoff Walker (2^e choix), Kyle Bennett (4^e choix), Hugo Desrosiers (5^e choix), Jean-Serge Lefebvre (8^e choix) et Donnelly Archibald



Stéphane Lapointe

(11^e ronde).

Les autres joueurs repêchés sont tous des joueurs de centre, soit Derek Wells (6^e choix), Brett Morrison (6^e choix), Martin Drolet (13^e choix) et Mathieu Grenier (14^e choix).

Comblent les besoins

En choisissant 18 joueurs, les Olympiques ont tenté de combler les besoins de l'équipe qui se situaient



Jean-Serge Lefebvre

surtout au centre et à la défensive. Ils ont regardé pour obtenir des joueurs pouvant les aider dès la prochaine saison, tout en mettant en banque quelques joueurs de 15 ans pour dans deux ans.

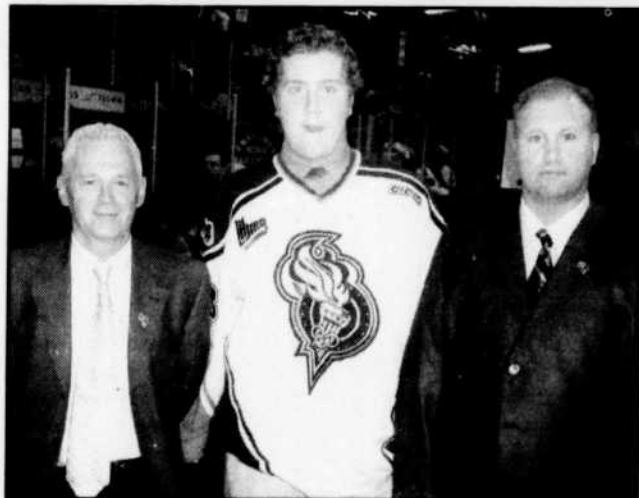
«Les joueurs de 15 ans qu'on a choisis lors des cinq premières rondes, ce sont des joueurs qui auraient été des choix de 1^{ère} ou de 2^e ronde l'an prochain, soutient le directeur général des Olympiques, André Chaput. Ce sont des joueurs qui vont jouer avec nous dans deux ans.»

André Chaput a indiqué qu'ils avaient réussi à repêcher les joueurs qu'ils avaient prévu prendre à chaque fois que venait son tour. «Quand c'était notre temps de parler, le joueur qu'on désirait était disponible.»

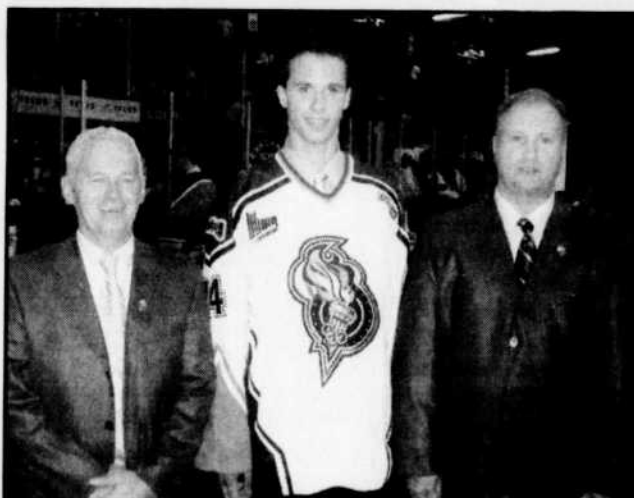
Fait à noter, les Olympiques de Gatineau ont sélectionné trois joueurs locaux lors de cette journée de repêchage, soit Derek Wells, Jean-Serge Lefebvre et Stéphane Lapointe. Le dernier choix des Olympiques, Jeremy Cherrett, a aussi évolué une demi-saison avec l'Intrépide de Gatineau.

Choix des Olympiques

1- Pier-Alexandre Poulin	C	6'4"
2- Geoff Walker	A	6'2"
3- Jonathan Carrier	D	6'3"
4- Kyle Bennett	A	6'
4- Pierre-Luc Lessard	D	5'11"
5- Hugo Desrosiers	A	6'
5- Geoff McNaughton	D	5'11"
6- Derek Wells	C	5'10"
6- Brett Morrison	C	5'9"
8- Jean-Serge Lefebvre	A	6'
9- Stéphane Lapointe	D	5'11"
9- Alex Godmer	D	5'7"
10- Mickael Coderre	D	6'
11- Donnelly Archibald	A	6'
12- Micheal Arnold	D	5'11"
13- Martin Drolet	C	5'7"
14- Mathieu Grenier	C	5'7"
15- Jeremy Cherrett	D	6'2"



Les Olympiques de Gatineau ont sélectionné un attaquant ayant un gros gabarit, dont Geoff Walker, qui fait 6'2". Photo: Yannick Boursier.



Le défenseur Jonathan Carrier, qui fait 6'3", en compagnie du directeur général André Chaput et de l'entraîneur Benoit Groulx. Photo: Yannick Boursier.



Les Olympiques ont fait de Derek Wells leur premier choix local. En tout, ils ont réclamé trois joueurs du midget AA et Jeremy Cherrett, qui a débuté la saison avec l'Intrépide de Gatineau. Photo: Pascal Laplante.



PIER-ALEXANDRE POULIN HEUREUX D'ABOUTIR À GATINEAU

Le premier choix des Olympiques veut faire sa marque dès cette année

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Les Olympiques de Gatineau se sont tournés vers Lévis pour leur première sélection en choisissant le centre Pier-Alexandre Poulin.

Ce dernier est un joueur au gabarit imposant puisqu'il fait 6'4" et 182 livres. Il était classé au 5^e rang par la centrale de recrutement en vertu de sa fiche de 15 buts, 28 passes en 41 parties avec l'équipe midget AAA.

Le jeune centre était heureux de voir son nom prononcé par les Olympiques de Gatineau, une organisation de prestige, a-t-il indiqué, qui compte sur un excellent entraîneur en Benoit Groulx. «C'est un rêve qui se réalise, a-t-il admis. Je me retrouve avec une organisation de classe qui est un exemple dans la ligue.»

Pier-Alexandre Poulin connaît son rôle et ce qu'il doit accomplir. Il affirme que Benoit Groulx n'aura pas à le pousser dans le dos pour qu'il travaille à tous les matchs. «Je donne tout le temps mon 100%», a-t-il assuré. Il est

aussi conscient de ses faiblesses et il entend travailler fort pour s'améliorer.

La force principale de Pier-Alexandre Poulin est son jeu avec la rondelle. Il est considéré comme un bon fabricant de jeu et il avoue lui-même que c'est son point fort. «Je sais ce que j'ai à faire avec la rondelle.»

Il sait aussi qu'à 6'4", il devra utiliser son physique pour faire sa place dans la ligue. Il n'a pas peur affirmant qu'il aime donner des coups d'épaule. «Mon but est de produire offensivement et pour ça je dois me servir de mon grand gabarit, explique-t-il. Mais j'ai aussi en tête mon jeu défensif.»

En s'amenant avec une équipe en reconstruction, après deux passages à la Coupe Memorial, Pier-Alexandre Poulin croit que ce sera bénéfique pour son développement. «Je vais peut-être mieux me développer car j'aurai la chance de jouer plus, a-t-il souligné. Mais je sais que Gatineau n'a pas l'habitude d'être dernière. Alors ce n'est pas désespérant de se rendre-là quand c'est en reconstruction.»

Il entend d'ailleurs profiter du grand nombre de jeunes pour prendre

sa place rapidement autant sur la glace que dans le vestiaire. «Je vais arriver au camp en grande forme parce que je veux faire ma place et aussi avoir un rôle à jouer», a-t-il indiqué.

Besoin au centre

L'entraîneur des Olympiques Benoit Groulx a salué l'arrivée de son premier choix qui viendra combler un besoin au centre la saison prochaine avec la perte de Maxime Talbot, Philippe Dupuis et Derrick Kent. «On le décrit comme un gars très talentueux», affirme M. Groulx.

La grosseur de Pier-Alexandre Poulin sera aussi un atout pour les Olympiques. «C'est certain que notre objectif est toujours de grossir notre équipe si l'occasion s'y prête. Pier-Alexandre Poulin allie un grand gabarit et le talent.»

Benoit Groulx souligne qu'avec l'année de transition que vont vivre les Olympiques, les jeunes, et principalement Pier-Alexandre Poulin, aura la chance de faire sa place. «On veut rebâtir, soutient-il. Ce sera une année où notre objectif sera d'intégrer plusieurs jeunes joueurs.»



C'est la vedette des Olympiques, Maxime Talbot, qui a remis le chandail de l'équipe au premier choix, Pier-Alexandre Poulin. Photo:

Pascal Laplante

Hugo Carpentier avec les Huskies

Les espoirs de l'Outaouais nombreux au repêchage junior majeur

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

L'attaquant Hugo Carpentier, de l'Intrépide midget AAA de Gatineau, a été le premier espoir de la région à être sélectionné lors du repêchage de la Ligue junior majeur du Québec, samedi, à Baie-Comeau.

Celui qui a marqué 14 buts et ajouté 23 passes sous les ordres de Serge Payant et Martin Lafleur a été retenu en deuxième ronde (25^e au total) par les Huskies de Rouyn-Noranda, un endroit où il souhaitait bien atterrir.

«Je ne sais pas quoi dire, je suis bouche bée, explique le numéro 21 de l'Intrépide. Je pense que je vais amener de l'offensive. Je vais essayer de me servir de ma vision du jeu et de ma vitesse pour marquer des points». Pour les Huskies, il s'agit d'un deuxième centre offensif en plus de Philippe Dupuis, acquis des Olympiques plus tôt cette semaine.

Tout juste derrière Carpentier, le gardien du midget Espoir, Stéphane César, a été réclamé par les Saguenéens de Chicoutimi (26^e au total). Le cerbère qui a dominé ses pairs en maintenant une moyenne de 2,31 buts par match.

«Je ne connais pas beaucoup des Sags, explique le gardien de 15 ans. Mais je connais leurs gardiens, puis ceux qui ont été dans le pro. Je vais essayer de faire ma place l'an prochain.» César a été le deuxième gardien sélectionné au repêchage, Jonathan Bernier prenant la route de Lewiston en première ronde.

Mathieu Pétrin, la surprise

La décision des Cataractes de Shawinigan de faire de l'ailier gauche Mathieu Pétrin son choix de troisième ronde a été l'une des surprises du repêchage. Beaucoup de joueurs de la formation midget AA de Sylvain

Chaput ont trouvé preneur.

Alexandre Mineault a été réclamé en sixième ronde (Remparts de Québec), tout comme Derek Wells par les Olympiques. Stéphane Lapointe et Jean-Serge Lefebvre ont aussi été réclamés par la formation locale et Kevin Treau de Coeli s'alignera avec les Rockets de Charlottetown.

Wells, très fier de joindre la formation gatinoise, s'est fait le porte-parole de ses confrères en déclarant que Chaput a été le responsable de leurs destinées: «Sylvain nous a vraiment permis d'être ici aujourd'hui. Il nous a permis de vivre des expériences incroyables comme le tournoi Kiwanis et le championnat provincial.»

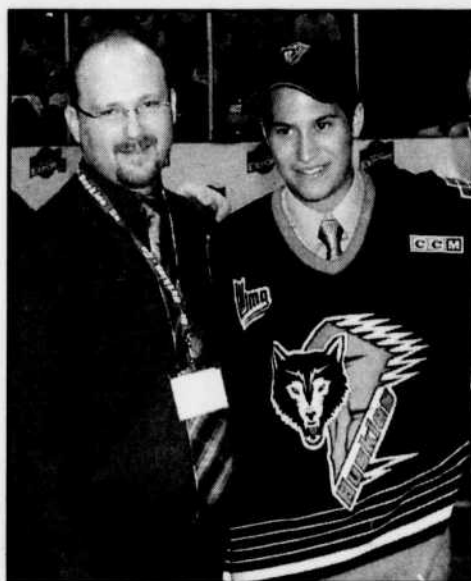
Bélisle, un Mainelac

Le meilleur compteur de l'Intrépide de Gatineau, Guy Bélisle, a été réclamé en troisième ronde par les Mainelacs de Lewiston. Celui qui a compté 33 buts et 32 passes dans le circuit Roy en 2003-04 était très content d'être réclamé.

«J'étais classé en deuxième ronde, mais ce n'est pas grave, explique le numéro 12. J'avais discuté avec les Mainelacs et je savais que j'avais des chances ici. Je vais être prêt et en forme pour le camp et amener ce que j'ai fait avec Gatineau.»

Le recruteur-chef Serge David l'avait à l'œil depuis le midget Espoir: «Il était dominant dans le midget Espoir et dans le midget AAA. C'est un gars qui peut avoir une place chez nous et devenir un marqueur parce qu'il est constant.»

Les espoirs de la région ont été sélectionnés tardivement. François Lebeau rejoint Bélisle avec le Maine, qui en a fait son choix de septième ronde. Puis, Pierre-Alexandre Marion ira rejoindre Derick Brassard (choix 2^e ronde en 2003) avec les Voltigeurs de Drummondville.



Le premier joueur de l'Outaouais à avoir été sélectionné lors de l'encan 2004 aura été le joueur de centre de l'Intrépide de Gatineau, Hugo Carpentier, le 25^e choix au total. Il est accompagné d'un membre des Huskies de Rouyn-Noranda. Photo: Pascal Laplante

Le défenseur Kyle Stanley a été choisi par le Cap-Breton en quatrième ronde. Le jeune homme qui a débuté la saison avec le midget Espoir du Suroît était très heureux: «Je suis content d'aboutir à un endroit où je vais pouvoir continuer mes études», indique l'élève de l'école secondaire Philemon-Wright.

Il était minuit moins une pour les défenseurs David Lazenby (10^e ronde - Tigres de Victoriaville), Philippe Lalonde (10^e ronde - Wildcats de Moncton) et Michael Arnold (12^e ronde - Olympiques de Gatineau) ainsi que l'attaquant Raphaël Ouellet (12^e ronde - Voltigeurs de Drummondville). Pourtant, les quarts arrières ont été solides alors qu'il y avait plusieurs éclopés.

«Je suis quand même très content parce que je devais sortir entre la 10^e et la 15^e ronde, puis je suis sorti tôt en 10^e, affirme David Lazenby. Je suis content parce que je rejoins Dominic McSween (choix de 2003). Je pense que je peux faire ma place même si je suis sorti tard.»

Des absents

Certains Intrépides sont retournés déçus à Gatineau. Le défenseur Simon Danis-Pépin n'a pas été réclamé par aucune équipe alors qu'il était pressenti en deuxième ronde par le Centre de soutien au recrutement (CSR).

Idem pour Alexander Taschereau, Neil Chabot et Olivier Donovan, notamment, qui ont été laissés de côté. Pour le directeur général de l'Intrépide, Pierre Boisvert, les joueurs auront une autre chance. «Nos joueurs de 15 ans n'ont pas été retenus, mais ils auront une chance l'an prochain.»

Miguel Thauvette a été réclamé par son patron en 15^e ronde en raison d'une erreur de la Ligue, qui avait oublié d'enlever le nom d'un joueur sur la liste de protection des Tigres de Victoriaville.

L'Intrépide de Gatineau sera l'hôte du championnat canadien de midget AAA, en mars prochain, au centre Robert-Guertin. L'équipe de Gatineau pourrait être très forte avec le retour des vétérans et la qualité du bassin de joueurs qu'aura Martin Lafleur entre les mains.

«Je pense qu'avec nos 15 ans de retour l'an prochain et des joueurs du midget Espoir, nous allons avoir une bonne équipe, constate Boisvert, également recruteur-chef des Tigres de Victoriaville. Nous ne pensons pas qu'Hugo Carpentier sera de retour et nous allons attendre pour le gardien Stéphane César.»

Marché Frais

www.marchefrais.com

SÉLECTION
DE SALADES
FRAÎCHES
PRÉPARÉES
SUR PLACE À
CHAQUE JOUR

Arrivage frais

**Blé d'inde
sucré**

pêche
et crème

1 97\$
la douzaine

Canada # 1

**TOMATES ROUGES
de vigne**

97¢
lb
2,14 kg

Californie

NECTARINES

97¢
lb
2,14 kg

Californie

FRAISES

contenant de 1 livre

2/5\$

Cueillies à la main

**FÈVES
VERTES**

Importées
de la Floride

88¢
lb
1,94 \$ kg

COURGETTES VERTES

(ZUCCHINI)

Importées
des États-Unis

88¢
lb
1,94 \$ kg

DÉLI DU MARCHÉ

Flamingo

**DINDE
NATURE**

99¢
/100 g
4,49 \$ lb

**RÔTI de
BOEUF**

99¢
/100 g
4,49 \$ lb

**CHEDDAR
MARBRÉ**

1 29\$
/100 g
5,86 \$ lb

POISSONNERIE LAPOINTE

**CREVETTES
COLOSSALES**

28 99\$
lb
6,39 \$ /100 g

BAR À SALADES

SALADE MAISON

Marché Frais
macaroni,
patates,
chou,
chou crémeuse

99¢
250 ml

BOULANGERIE

BAGEL NEW YORKAIS

Frais du jour

37¢
rég. 59¢

ÉPICERIE

MARGARINE

Marché Frais
Soya

1 77\$
907 g

**BREUVAGES FRUITÉS
ASSORTIS**

1 99\$
2 litres

Sealtest

**JUS D'ORANGE
PUR**

1 99\$
1,89 litre

HULL

**320, boul. St-Joseph
(Galeries de Hull) 771-3132**

SERVICE DE TRAITEUR ÉLECTRONIQUE
Visitez www.marchefrais.com

Lundi et mardi de 8 h à 18 h Merc., jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h et dimanche de 9 h à 17 h
PRIX EN VIGUEUR DU 6 AU 12 JUIN 2004

*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités